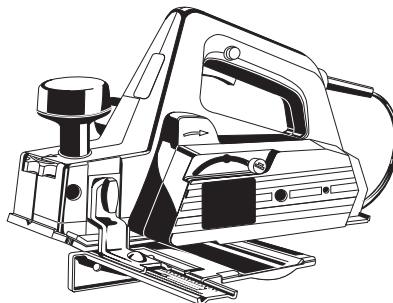


Milwaukee[®]

**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**



**PR 3-82
PR 2.5-102
EH 82-1
EH 102**



- (GB)** **Instructions for use**
Please read and save these instructions.
- (D)** **Gebrauchsanleitung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- (F)** **Instruction d'utilisation**
Prière de lire et de conserver.
- (I)** **Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- (E)** **Instrucciones de uso**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- (P)** **Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.

- (NL)** **Gebruiksaanwijzing**
Lees en let goed op deze adviezen.
- (DK)** **Brugsanvisning**
Vær venlig at læse og opbevare.
- (S)** **Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- (FIN)** **Käyttöohje**
Lue ja säilytä
- (TR)** **Kullanım kılavuzu**
Lütfen okuyun ve saklayın
- (RUS)** **Инструкция по использованию**
Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию

Introduction	<p>You demand the best and buy quality – quality provided by Milwaukee. We have built for you a reliable and lasting tool. Working effectively and without endangering your health is only possible if these instructions for use are being read carefully before first using this tool. We want to satisfy our customers and would like you to buy again</p> <p style="text-align: right;">Electric Power Tools from Milwaukee.</p>																																			
Technical Data	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;"></th> <th style="width: 15%; text-align: center;">PR 3-82</th> <th style="width: 15%; text-align: center;">PR 2.5-102</th> <th style="width: 15%; text-align: center;">EH 82-1</th> <th style="width: 15%; text-align: center;">EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominal power</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Planing width</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Planing depth</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Rabbit depth</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>No-load speed</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Nominal power	800 W	800 W	800 W	800 W	Planing width	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Planing depth	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Rabbit depth	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	No-load speed	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Weight	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Nominal power	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Planing width	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Planing depth	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Rabbit depth	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
No-load speed	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Weight	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Advice for your safety	<ul style="list-style-type: none"> ■ Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet! ■ Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch. ■ Always use the protective shields on the machine. ■ Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron. ■ Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running. ■ Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives). ■ Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. ■ Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you. ■ Before switching on ensure that protective swing cover moves freely. ■ Only plane with sharp blades and avoid metal (nails, screws). When doing stationary planing (not rabbeting) use the guard. For stationary operation, for trimming small pieces of wood also use push stick. Only put the planer down after the blades have stopped moving. ■ The protective swing cover and the blade drive cover on the side must be easy to move to and fro. ■ The protective swing cover must not be locked open except when the plane is being used in a fixed mounting. ■ Operate the protective swing cover only by means of the lever or automatically by pressure against the piece being planed. ■ In the fixed position, the plane may only be used in the Atlas Copco stationary mounting or in the Atlas Copco dressing and planing table. ■ Do not put the machine down until the blade drive has stopped running. ■ Never reach into the danger area of the plane when it is running. 																																			
Measured sound value	<p>Typically the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level = 87 dB (A). Sound power level = 100 dB (A). Wear ear protectors! Measured values determined according to EN 50 144.</p>																																			
Measured vibration value	<p>Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s². Measured values determined according to EN 50 144.</p>																																			
Use	<p>The plane can plane surfaces and rabbets, and bevel and chamfer edges. Do not use this product in another way as stated for normal use.</p>																																			
Mains connection	<p>Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014. When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.</p>																																			
Accessories	<p>The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.</p>																																			
ENGLISH	<p>1 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																			

Brief description

Switching on the machine is only possible when pressing the switch-lock (for your safety).

On/off switch

The planing depth can be infinitely varied by means of the adjusting wheel.

Parallel guide

Integrated suction channel for connection to a vacuum-cleaner.

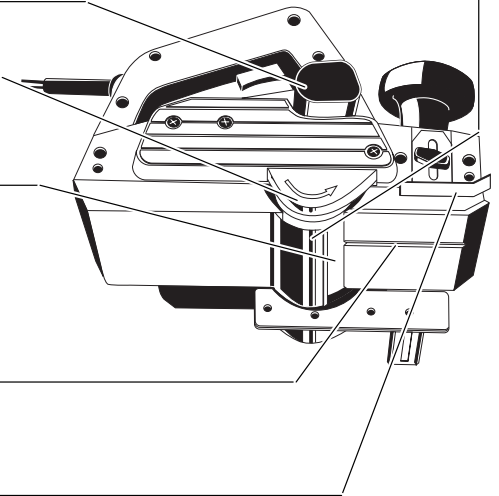
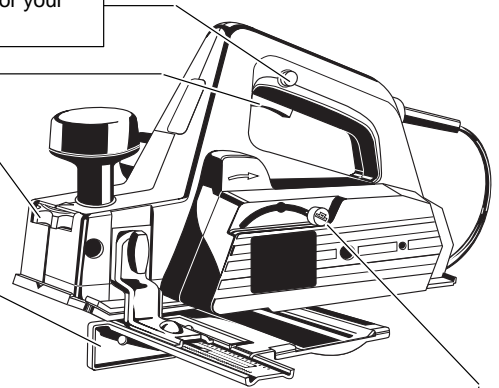
Blade drive cover swings back automatically when rabbetting.

Hard metal cutters, old-fashioned plane blades (for rough-planing with adze-marks), and plane blades with grooves for splitting shavings (for easier shavings discharge at greater planing depths), can be fitted into the blade drive shaft. The old-fashioned plane blades and the grooved plane blades are available as accessories.

The base of the plane is angled so that it can be brought on to the material more accurately, and is fitted with a V-shaped groove for chamfering edges.

Chamfering depth gauge

Protective swing cover swings back automatically or can be operated by hand using the lever.



Modifications: Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

On/off switch



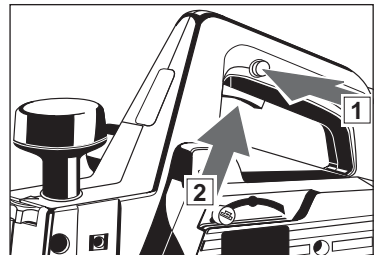
For safety reasons this power tool is fitted with a switch lock and the On-/Off switch cannot be locked in the "On" position.

Switching on:

Press switch lock and then On-/off switch.

Switching off:

Release On-/off switch.



Changing the plane blade



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



As soon as one of the edges of the plane blades becomes blunt please turn plane blade or if worn out replace planer blades (only in pairs!).

1. Swing the protective cover back using the lever and hold it firmly.
2. Loosen the screws (F) by turning them to the right.
3. Press the blade drive cover (E) down and pull the tension unit (D) out to the side complete with the planer blade.
4. Pull the planer blade out of the tension unit.
5. Clean the tension unit (D) and the blade drive shaft (B).
6. Push the new planer blade all the way in at the side of the tension unit, making sure that the cam on the tension unit fits into the groove in the planing blade.
7. Push the tension unit with the new planer blade into the drive shaft so that the edge of the planer blade is level with the edge of the housing (G).
8. Press the tension unit against the drive shaft and fasten it by turning the screws (F) to the left.
9. Turn the drive shaft through 180° and change the second set of planer blades as described.



Do not move the adjusting screws (H) – the tension unit is adjusted in the factory.



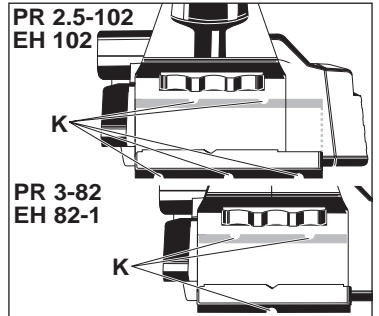
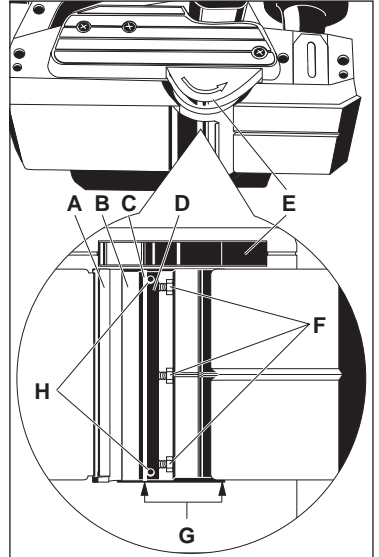
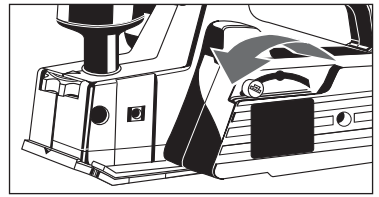
When using the grooved planer blades (K), always use two blades with a different number of grooves.



Check that the planer blades do not rub against the housing.



Always change both planer blades and both tension units at once.



Fitting old-fashioned planing blades

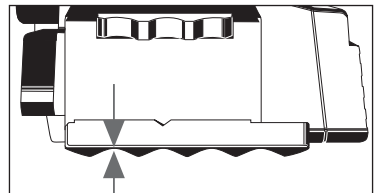
Always fit the old-fashioned planing blades complete with the appropriate tension unit.

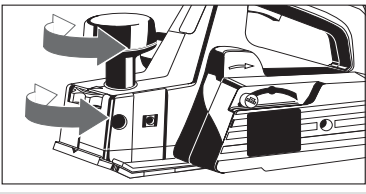
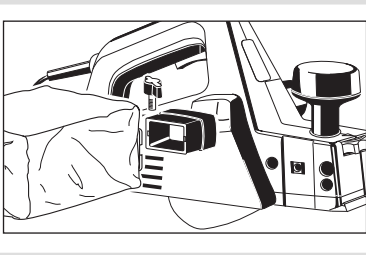
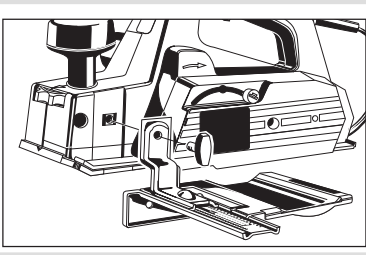
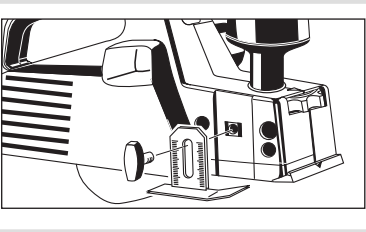

Fit the planing blades and the tension unit into the blade drive shaft and tighten them with the adjusting screws just enough so that the deepest points on the corrugated blade line up with the plane base.

Adjusting wheel must be set to "0".

Make sure that the planing blade and the base of the plane are parallel to one another.

Set planing depth to 0.2 mm (max 0.4 mm) with adjusting wheel.



<p>Setting the planing depth</p>	<p>With setting wheel. The notches represent 0,1 mm cutting depth. In setting "P" (parking) the planer blades are recessed in the housing.</p>	
<p>Sawdust removal</p>	<p>A dust bag or suction hose with adaptor can be attached to the machine for sawdust removal with an wet- and-dry vacuum cleaner.</p>	
<p>Parallel fence</p>	<p>The planing/chamfering width can be set on the scale after attaching the rip fence.</p>	
<p>Chamfering depth gauge</p>	<p>The chamfering depth of 0–16 mm can be set on the chamfering depth gauge.</p>	
<p>Advice for operation</p>	<p> Never reach into the danger area of the plane when it is running.</p> <p>Place the front page of the machine on to the workpiece and switch on, before the planer blade touches the workpiece. The self opening swivel guard closes itself when the machine is lifted, but can also be effected with lever and then guide evenly over the workpiece.</p> <p>The v-shape notch in the front of the supporting plate ensures safe chamfering of edges.</p> <p>To adjust cutting depth first set on "P". Then adjust to the necessary setting according to required chamfering depth.</p>	
<p>Maintenance</p>	<p>Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).</p> <p>The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.</p> <p>If the shavings discharge is stained with resin, remove it with a cloth soaked in turpentine substitute.</p> <p>If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>	
<p>ENGLISH</p>	<p>4</p>	<p>PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>

Vorwort	<p>Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von Milwaukee. Wir haben für Sie ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen und danach handeln. Wir wollen, daß Sie sich auch in Zukunft entscheiden für Elektrowerkzeuge von Milwaukee</p>																																			
Technische Daten	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nennaufnahme</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Hobelbreite</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Spantiefe</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Falztiefe</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Leerlaufdrehzahl</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Nennaufnahme	800 W	800 W	800 W	800 W	Hobelbreite	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Spantiefe	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Falztiefe	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Leerlaufdrehzahl	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Gewicht	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Nennaufnahme	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Hobelbreite	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Spantiefe	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Falztiefe	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Leerlaufdrehzahl	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Gewicht	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Hinweise für Ihre Sicherheit	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten! ■ Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes – sprechen Sie mit Ihrem Elektroinstallateur. ■ Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen. ■ Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. ■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden). ■ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. ■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen. ■ Vor jeder Inbetriebnahme die Pendelschutzhaube auf Leichtgängigkeit prüfen. ■ Nur mit scharfen Messern und nie über Metall (Nägel, Schrauben) hobeln. ■ Die Pendelschutzhaube und der seitliche Messerwellenschutz müssen leicht beweglich sein. ■ Die Pendelschutzhaube des Hobels darf nur beim Arbeiten in der Stationäreinrichtung arretiert werden, wenn dafür die Pendelschutzhaube der Stationäreinrichtung eingesetzt wird. ■ Schutzhaubenbetätigung nur am Hebel oder automatisch durch das Werkstück. ■ Der Hobel darf stationär nur in der Atlas Copco–Stationäreinrichtung oder in der Atlas Copco–Abricht- und Hobeleinrichtung betrieben werden. ■ Maschine erst nach Auslauf der Messerwelle absetzen. ■ Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen. 																																			
Geräuschmeßwerte	<p>Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel = 87 dB (A). Schalleistungspegel = 100 dB (A). Gehörschutz tragen! Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.</p>																																			
Vibrationsmeßwerte	<p>Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s². Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.</p>																																			
Verwendung	<p>Der Hobel ist geeignet zum Hobeln von Flächen und Falzen und zum Anfasen von Kanten. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.</p>																																			
Netzanschluß	<p>Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkenstörung entspricht der Europeanorm EN 55014.</p>																																			
Zubehör	<p>Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.</p>																																			
DEUTSCH	<p>5 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																			

Kurzbeschreibung

Ein Einschalten der Maschine ist erst nach Drücken der Einschaltsperrung möglich (für Ihre Sicherheit).

Schalterdrücker

Stufenlose Spantiefeneinstellung über Stellrad.

Parallelanschlag

Integrierter Absaugkanal zum Anschluß einer Späneabsaugung.

Messerwellenschutz selbstständig zurückschwenkend beim Falzen.

In die Messerwelle können Hartmetallwendemesser, Rustikalhobelmesser und Hobelmesser mit Spanbrechernuten (für bessere Spanabnahme bei großer Spanabnahme) eingesetzt werden. Rustikalhobelmesser und Hobelmesser mit Spanbrechernuten sind als Zubehör erhältlich.

Abgeschrägte Hobelsohle zum besseren Ansetzen am Material und mit V-Nut zum Anfasen von Kanten.

Falztiefenanschlag

Pendelschutzhaube selbstständig zurückschwenkend oder von Hand am Hebel zu betätigen.

Änderungen: Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

Ein-/Ausschalten



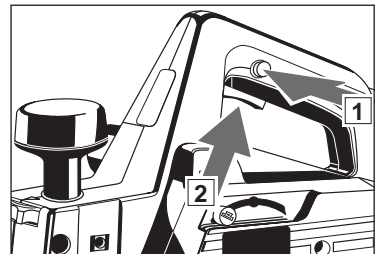
Aus Sicherheitsgründen ist das Elektrowerkzeug mit einer Einschaltsperrung versehen und der Ein-/Ausschalter läßt sich nicht arretieren.

Einschalten:

Einschaltsperrung und dann Ein-/Ausschalter drücken.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter loslassen





Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Sobald eine Schneide des Hobelmessers stumpf ist, Hobelmesser wenden bzw. nach deren Verschleiß neue Hobelmesser einsetzen (nur paarweise!).

1. Pendelschutzhaube mit dem Hebel zurückschwenken und festhalten.
2. Schrauben (F) nach rechts drehend lösen.
3. Messerwellenschutz (E) nach unten drücken und Spannelement (D) komplett mit Hobelmesser seitlich herausziehen.
4. Hobelmesser aus Spannelement herausziehen.
5. Spannelement (D) und Messerwelle (B) reinigen.
6. Neues Hobelmesser seitlich in Spannelement bündig einschieben, darauf achten, daß Nocken des Spannelements in Hobelmessernut eingreift.
7. Spannelement mit neuem Hobelmesser so in die Messerwelle einschieben, daß Hobelmesserkante und Gehäusekante (G) bündig abschließen.
8. Spannelement gegen Messerwelle drücken und verklemmen, hierzu Schrauben (F) linksdrehend festziehen.
9. Messerwelle um 180° verdrehen und zweiten Hobelmessersatz wie beschrieben wechseln.



Justierschrauben (H) nicht verstellen, Spannelemente sind werksseitig justiert!



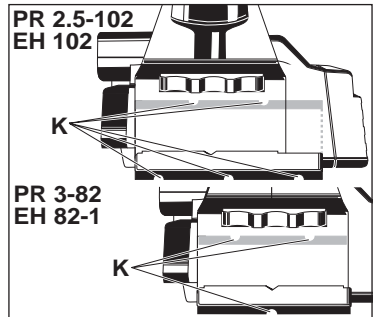
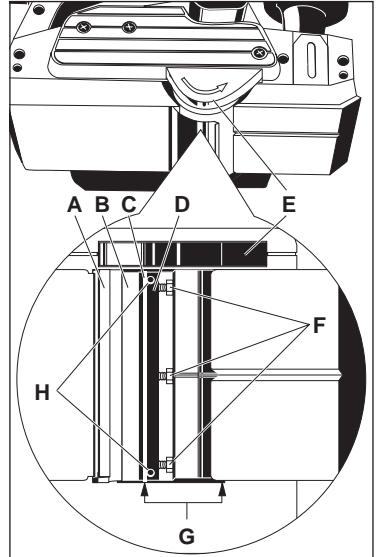
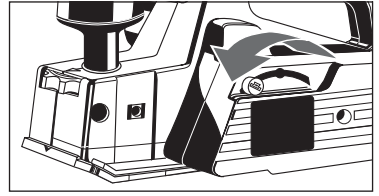
Bei Verwendung von Hobelmessern mit Spanbrechnuten (K) immer Messerpaare mit unterschiedlicher Nutenanzahl einsetzen.



Kontrollieren, daß Hobelmesser nicht am Gehäuse streifen.



Hobelmesser und Spannelemente nur paarweise austauschen!



**Einbau von
Rustikalhobelmessern**

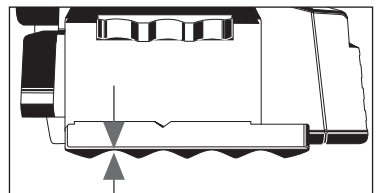
Rustikalhobelmesser nur komplett mit zugehörigen Spannelementen einbauen.

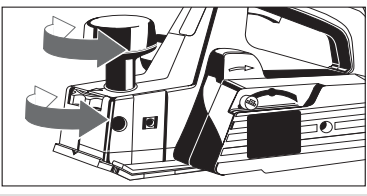
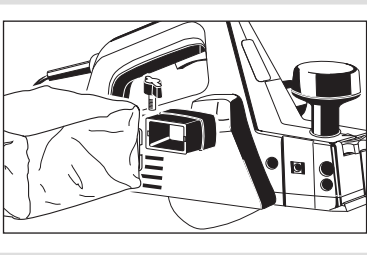
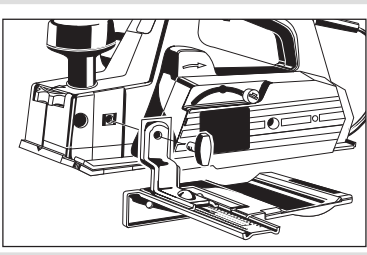
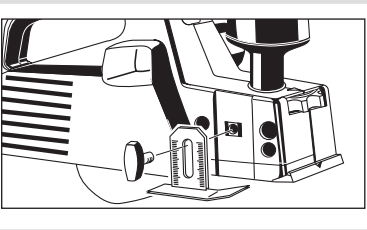

Rustikalhobelmesser und Spannelement in Messerwelle einsetzen und mit Justierschrauben so einstellen, daß das Wellental des Rustikalhobelmessers mit der Hobelsohle übereinstimmt.

Einstellrad muß hierbei auf "0" stehen.

Darauf achten, daß Hobelmesser und Hobelsohle parallel sind.

Spantiefe am Einstellrad auf 0,2 mm (max 0,4 mm) einstellen.



Einstellen der Spantiefe		<p>Mit Stellrad. Die Rastung erfolgt in 0,1 mm-Schritten. In Stellung "P" (Parkstellung) sind die Hobelmesser im Gehäuse versenkt.</p>	
Späneabsaugung		<p>An das Gerät ist ein Staubsack oder mit einem Adapter ein Saugschlauch für Späneabsaugung mit einem Naß- und Trockensauger oder einem Haushaltsstaubsauger anschließbar.</p>	
Parallelanschlag		<p>Die Hobelbreite bzw. Falzbreite ist nach Anbau des Parallelanschlags an der Skala einstellbar.</p>	
Falztiefenanschlag		<p>Am Falztiefenanschlag kann die Falztiefe von 0 – 16 mm eingestellt werden.</p>	
Arbeitshinweise		<p>Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!</p> <p>Maschine mit der vorderen Platte auf das Werkstück setzen und einschalten, bevor die Hobelmesser das Werkstück berühren und dann gleichmäßig über das Werkstück führen.</p> <p>Die Pendelschutzhaube darf nur durch das Werkstück oder mit dem Hebel betätigt werden.</p> <p>Die V-Nut in der vorderen Auflageplatte ermöglicht ein sicheres Anfasen von Kanten.</p> <p>Spandicken-Einstellung zuerst auf "P" stellen. Dann je nach gewünschter Fasenbreite auf erforderlichen Wert einstellen.</p>	
Wartung		<p>Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).</p> <p>Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränkten Tuch reinigen.</p> <p>Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.</p>	

Introduction	Vous exigez ce qu'il y a de meilleur et vous achetez de la qualité – la qualité offerte par Milwaukee. Vous vous êtes dotés d'un outil de qualité durable. Ce n'est qu'en lisant attentivement ces instructions avant d'utiliser l'outil que vous assurerez un travail efficace et sans risque. Nous tenons à satisfaire notre clientèle et nous espérons que vous achèterez encore des outils électriques Milwaukee.																																			
Caractéristiques techniques	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Puissance absorbée</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Largeur du rabot</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Profondeur du copeau</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Profondeur du rainurage</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Régime à vide</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Puissance absorbée	800 W	800 W	800 W	800 W	Largeur du rabot	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Profondeur du copeau	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Profondeur du rainurage	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Régime à vide	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Poids	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Puissance absorbée	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Largeur du rabot	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Profondeur du copeau	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Profondeur du rainurage	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Régime à vide	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Poids	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Conseils de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> ■ Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint. ■ Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien. ■ Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine. ■ Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés. ■ Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche. ■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants). ■ Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. ■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine. ■ Avant chaque mise en service, vérifier la facilité de manoeuvre du capot protecteur. ■ Ne raboter qu'avec des couteaux affûtés et ne jamais passer sur du métal (clous-vis). ■ Le capot protecteur pendulaire et le protecteur de l'arbre porte-couteau doivent pouvoir bouger facilement. ■ Le capot protecteur pendulaire ne doit être bloqué que pendant le travail dans le dispositif stationnaire. ■ Le capot protecteur ne doit être actionné qu'au moyen du levier ou automatiquement par la pièce d'usinage. ■ Si l'on prévoit un emploi stationnaire, le rabot il ne doit alors être utilisé que dans le dispositif stationnaire Atlas Copco ou dans le dispositif de dégauchissage et de dressage Atlas Copco. ■ Ne déposer la machine qu'après arrêt de l'arbre porte-couteau. ■ Ne jamais intervenir dans la zone représentant un danger lorsque la machine est en marche. 																																			
Mesure de bruit	Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont: Intensité de bruit = 87 dB (A). Niveau de bruit = 100 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs! Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.																																			
Valeur de vibration mesurée	La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s ² . Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.																																			
Utilisation	Le rabot permet de raboter les surfaces, les rainures et les quasi-bords. Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.																																			
Branchement secteur	Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014.																																			
Accessoires	Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.																																			
FRANÇAIS	9 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102																																			

Description

Pour votre sécurité, la mise en marche de la machine n'est possible qu'après avoir débloqué le verrouillage de mise en marche.

Interrupteur

Réglage en continu de la profondeur du copeau au moyen du bouton sélecteur.

Butée parallèle

Canal d'aspiration intégré pour le raccordement d'un dispositif d'aspiration des copeaux.

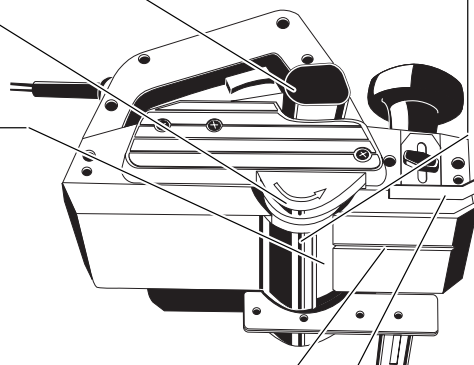
Protecteur de l'arbre porte-couteaux à rappel automatique lors de rainurage.

Des couteaux à mises en carbure réversibles, ainsi que couteaux rustiques de rabotage et couteaux raboteurs avec rainures brise-copeaux (pour une meilleure aspiration des copeaux et l'enlèvement important de ces derniers) peuvent être mis en place dans l'arbre porte-couteaux. Les couteaux rustiques de rabotage et couteaux raboteurs avec rainures brise-copeaux sont livrables en tant qu'accessoires.

Semelle du rabot biseauté pour garantir une meilleure application sur le matériau; la rainure en V quant à elle est prévue pour le chanfreinage de bords.

Guide pour feuillures

Capot protecteur pendulaire à rappel automatique ou au moyen du levier.



Modifications: Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

Mise en marche/arrêt



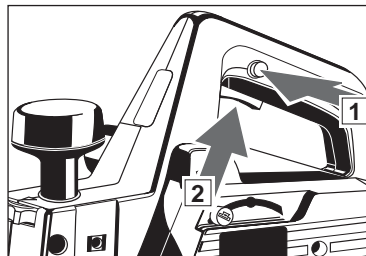
Pour des raisons de sécurité, l'outil électrique est doté d'un verrouillage de mise en marche et le commutateur de mise en marche et d'arrêt ne peut pas s'enclencher.

Marche:

appuyer sur le blocage de sécurité puis sur l'interrupteur marche/arrêt.

Arrêt:

lâcher l'interrupteur marche/arrêt.





Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Quand une lame du couteau raboteur est émoussée, tourner le couteau raboteur ou, lorsque celui-ci est usé, monter un nouveau jeu de couteaux (monter toujours un jeu de couteaux complet).

1. Procéder au rappel du capot protecteur pendulaire au moyen du levier et le maintenir.
2. Déserrer les vis (F) en tournant vers la droite.
3. Appuyer le protecteur de l'arbre porte-couteaux (E) vers le bas et extraire latéralement l'élément de tension (D) ensemble avec les couteaux raboteurs.
4. Sortir les couteaux raboteurs hors de l'élément de tension.
5. Nettoyer l'élément de tension (D) et l'arbre porte-couteaux (B).
6. Introduire latéralement et à fleur un nouveau couteau raboteur dans l'élément de tension tout en veillant à ce que la came de ce dernier s'enclenche convenablement dans la rainure du couteau raboteur.
7. Faire glisser l'élément de tension avec couteau raboteur dans l'arbre porte-couteaux de façon à ce que le bord du couteau raboteur et celui du carter (G) coincident bien à fleur.
8. Appuyer l'élément de tension contre l'arbre porte-couteaux et le bloquer en serrant les vis (F) vers la gauche.
9. Décaler l'arbre porte-couteaux de 180° et remplacer le deuxième jeu de couteaux raboteurs comme indiqué précédemment.



Ne pas dérégler les vis d'ajustage (H). Les éléments de tension sont ajustés en usine!



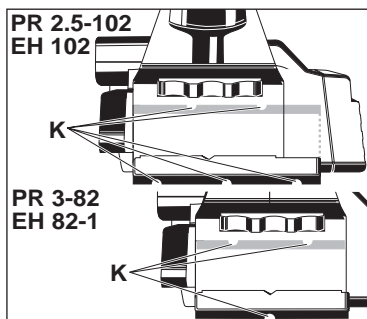
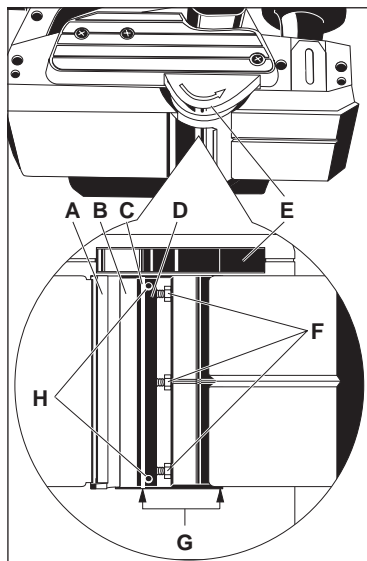
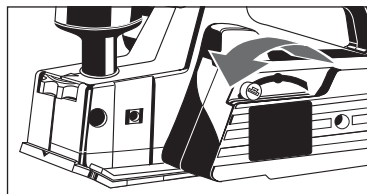
Lorsqu'on utilise des couteaux raboteurs avec rainures brise-copeaux (K), toujours mettre en place des jeux de deux couteaux pourvus d'un nombre différent de rainures.



S'assurer que le couteau raboteur ne frotte pas contre le carter.



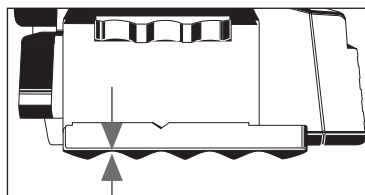
Toujours remplacer les couteaux raboteurs par jeu de deux, il en est même pour les éléments de tension!



Montage des couteaux rustiques de rabotage

Ne monter les couteaux rustiques de rabotage que complets, c'est-à-dire avec les éléments de tension.

Introduire les couteaux rustiques de rabotage et l'élément de tension dans l'arbre porte-couteaux et ajuster à l'aide des vis d'ajustage de façon à ce que le creux de la vague du couteau rustique de rabotage coïncide avec la semelle du rabot.



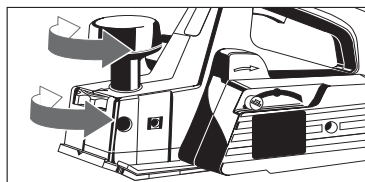
La roue de réglage doit se trouver en position "0".

Veiller à ce que les couteaux raboteurs et la semelle du rabot soient bien parallèles.

Régler la profondeur de coupe sur 0,2 mm (0,4 mm max.) à l'aide de la roue de réglage.

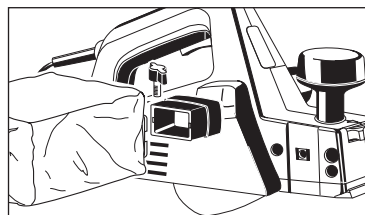
Réglage de la profondeur du copeau

Avec le bouton gradué.
Chaque graduation correspond à 0,1 mm.
En position "P" les couteaux ne débordent plus de la carcasse de la machine.



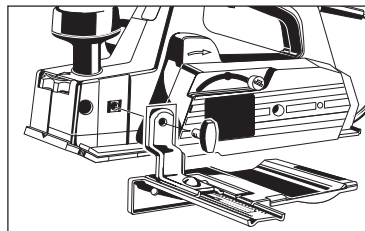
Aspiration des copeaux

Un sac collecteur de poussière ou un tuyau d'aspiration muni d'un adaptateur prévu pour l'aspiration des copeaux peuvent être raccordés à un aspirateur ou à un aspirateur ménager.



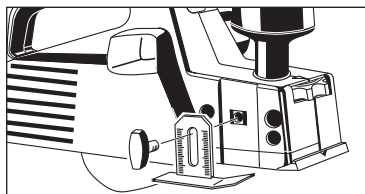
Guide parallèle

La largeur de rabotage et de feuillurage est réglable à l'échelle graduée après montage du guide parallèle.



Guide pour feuillures

On peut régler la profondeur de feuillure de 0–16 mm sur le guide pour feuillures.



Conseils pratiques



Ne pas mettre la main dans la zone dangereuse des couteaux!

Apposer la semelle avant sur la pièce à raboter, mettre la machine en marche avant que les couteaux ne rentrent en contact avec la pièce, avancer sans à-coup le rabot sur la pièce. Le carter de protection ne peut être manoeuvré qu'à la main avec le levier ou par la pièce.

La rainure en V sur la semelle avant permet le chanfreinage.

Régler le rabot à la position "P", puis suivant la largeur de chanfrein désirée, régler à la dimension souhaitée.

Entretien

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

Si le dispositif d'éjection des copeaux est encrassé par la résine, le nettoyer avec un chiffon imbibé de térébenthine.

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.

Premessa	Lei è decisamente esigente e per questa ragione acquista solo prodotti di qualità. Qualità che la Milwaukee è perfettamente in grado di garantirle. Abbiamo realizzato proprio per Lei un utensile che sia il più possibile affidabile e sicuro. Ora tocca a Lei. Perché anche il Suo lavoro sia sicuro e di ottima qualità, La preghiamo di voler leggere attentamente le istruzioni per l'uso. E' nostro desiderio, infatti, che anche in futuro acquisti utensili elettrici della Milwaukee.																																			
Dati tecnici	<table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potenza assorbita</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Larghezza piallatura</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Regolazione profondità piallatura</td> <td>0-3 mm</td> <td>0-2,5 mm</td> <td>0-3 mm</td> <td>0-2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Profondità di battuta</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> </tr> <tr> <td>Numero di giri a vuoto ...</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Potenza assorbita	800 W	800 W	800 W	800 W	Larghezza piallatura	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Regolazione profondità piallatura	0-3 mm	0-2,5 mm	0-3 mm	0-2,5 mm	Profondità di battuta	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	Numero di giri a vuoto ...	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Potenza assorbita	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Larghezza piallatura	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Regolazione profondità piallatura	0-3 mm	0-2,5 mm	0-3 mm	0-2,5 mm																																
Profondità di battuta	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm																																
Numero di giri a vuoto ...	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Norme di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato. ■ Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente. ■ Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione. ■ Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione. ■ Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive). ■ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. ■ Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo. ■ Prima dell'uso accertarsi che la calotta di protezione sia correttamente posizionata, delicamente, una rapida prova. ■ Piallare solo con lame affilate e mai su metalli (chiodi, viti). ■ La cuffia di protezione oscillante e la protezione lama laterale devono essere facilmente agibili. ■ La cuffia di protezione oscillante può essere bloccata solamente durante la fase di lavoro stazionario. ■ La cuffia di protezione dovrà essere fissata solo tramite l'apposita leva o automaticamente premendo contro il pezzo da lavorare. ■ La pialla può essere utilizzata anche per lavori stazionari usando solo il supporto da banco Milwaukee o il dispositivo di piallatura Atlas Copco. ■ Non deporre la macchina fino a che la lama non si sia fermata. ■ Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione. 																																			
Livello di rumorosità	<p>La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito: Livello di rumorosità = 87 dB (A). Potenza della rumorosità = 100 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito! Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.</p>																																			
Livello di vibrazione	<p>Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2.5 m/s². Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.</p>																																			
Possibilità' di utilizzo	<p>La pialla lavora su superfici piane, battute e a bordo. Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p>																																			
Collegamento alla rete	<p>Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57740/VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiodisturbi è conforme alla norma europea EN 55014.</p>																																			
Accessori	<p>Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.</p>																																			
ITALIANO	14																																			
	PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102																																			

Breve indicazione

La messa in funzione è possibile solamente dopo aver premuto l'interruttore di sicurezza

Interruttore

Regolazione continua della profondità di piallatura tramite rotella.

Guida parallelo

Canalina integrata di aspirazione per attacco aspiratrucioli.

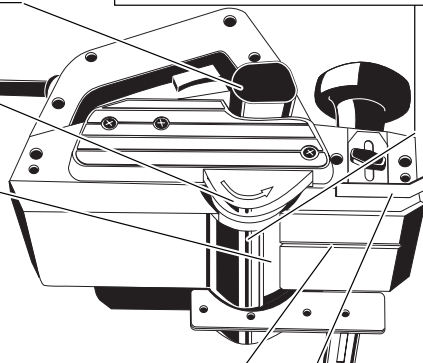
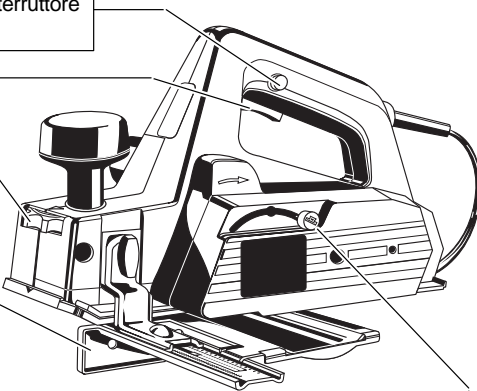
La protezione albero portalamme scatta automaticamente indietro sfalzando sullo spigolo.

Nell'albero porta lame possono essere inserite la lama di piallatura, la lama rustica e la lama con scanalature rompitruciolo (per una migliore aspirazione dei trucioli durante piallature profonde).

La piastra di piallatura è smussata al fine di aderire meglio al materiale e tramite la scanalatura a V, per trattare i bordi.

Arresto profondità battuta

La cuffia di protezione oscillante scatta automaticamente o può essere azionata a mano tramite la leva.



Modifiche: Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Accensione-Spegnimento



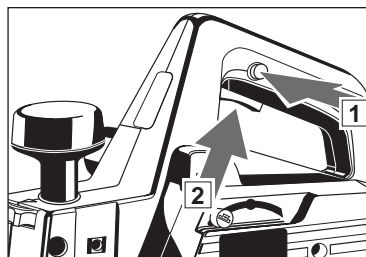
Per motivi di sicurezza, questo utensile elettrico è dotato di pulsante d'arresto.

Accensione:

Agire sul dispositivo di sicurezza contro l'inserimento involontario, e poi sull'interruttore.

Fermo:

lasciare libero l'interruttore.





Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

1. Spostare indietro la cuffia di protezione oscillante tramite la leva e tenerla.
2. Svitare la vite (F) ruotando verso destra.
3. Spingere indietro la protezione albero portalama (E) e sfilare lateralmente l'elemento di tensione (D) completamente con la lama.
4. Sfilare la lama dall'elemento di tensione.
5. Pulire l'elemento di tensione (D) e l'albero portalama (B).
6. Spingere lateralmente in modo preciso facendo attenzione che la scanalatura dell'elemento di tensione si incastrino correttamente alla scanalatura della lama.
7. Spingere l'elemento di tensione con la nuova lama nell'albero portalama, cosicch  il bordo della lama e la carcassa (G) coincidano.
8. Spingere e bloccare l'elemento di tensione contro l'albero portalama, dopodich  ruotare verso sinistra la vite (F), bloccando.
9. Ruotare l'albero portalama a 180  e sostituire il secondo set di lame come descritto.



Non muovere la vite di regolazione (H). Gli elementi di tensione sono regolati durante la lavorazione.



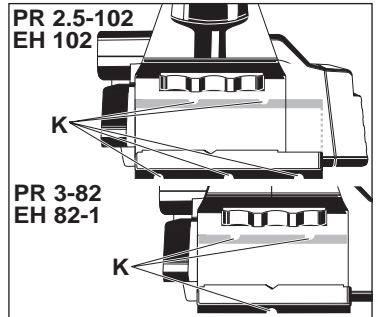
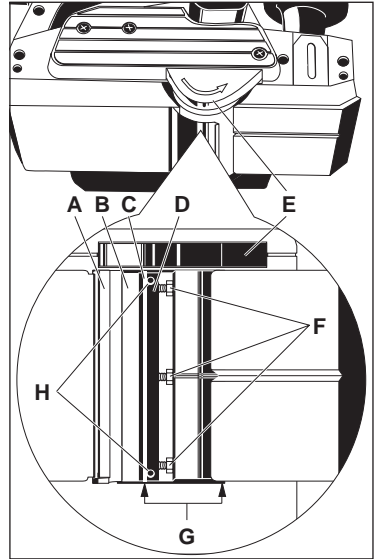
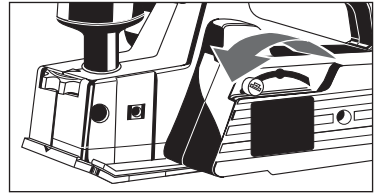
Durante l'utilizzo delle lame con scanalature rompitruciolo (K) usare sempre 2 lame con differente numero di taglio.



Controllare che la lama non strisci sulla carcassa.



Sostituire sempre contemporaneamente sia la coppia di lame che la coppia degli elementi di tensione.



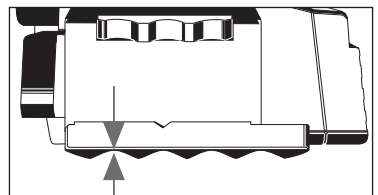
**Inserimento lame
rustiche**

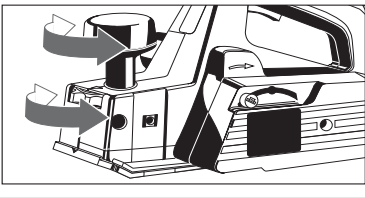
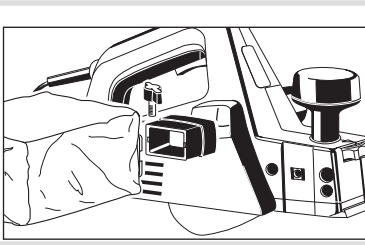
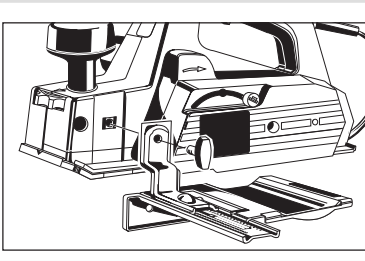
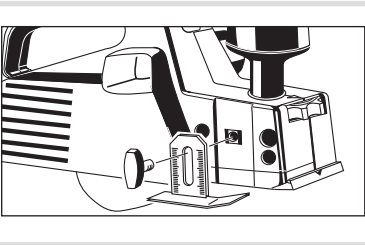
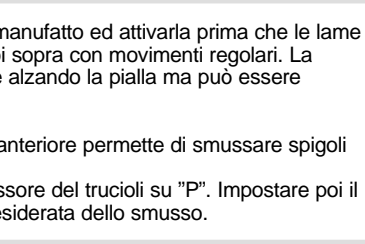
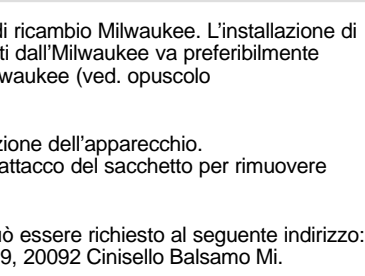
Inserire sempre le lame rustiche complete degli appropriati elementi di tensione.

Introdurre le lame rustiche e l'elemento di tensione all'albero portalama, in modo che la lama rustica corrisponda alla piastra di piallatura.

Einstellrad mu  hierbei auf "0" stehen.

Fare attenzione che la lama e la piastra di piallatura siano parallele.



<p>Regolazione della profondità di battuta</p>	<p>Regolazione dello spessore dei trucioli Mediante la rotella di regolazione. Regolazione in passi da 0,1 mm. In posizione "P" (posizione di riposo) le lame sono incassate.</p>	
<p>Aspirazione trucioli</p>	<p>All'utensile è possibile collegare un sacchetto raccoglietrucioli o, mediante un adattatore, un tubo aspiratore (aspiratori a secco o aspiratori di tipo domestico).</p>	
<p>Guida parallelo</p>	<p>La larghezza di piallatura si può regolare rispetto alla profondità dopo il montaggio della scala graduata.</p>	
<p>Arresto profondità battuta</p>	<p>Al riscontro di profondità della guida può essere applicato il dispositivo di profondità regolabile da 0 a 16 mm.</p>	
<p>Istruzioni d'uso</p>	<p>Uso Porre la pialla con la slitta anteriore sul manufatto ed attivarla prima che le lame vadano a contatto del manufatto; passarvi poi sopra con movimenti regolari. La protezione mobile si chiude automaticamente alzando la pialla ma può essere attivata anche mediante la leva.</p> <p>La scanalatura a V sulla piastra di appoggio anteriore permette di smussare spigoli in tutta sicurezza.</p> <p>Impostare dapprima la regolazione dello spessore del trucioli su "P". Impostare poi il valore richiesto a seconda della larghezza desiderata dello smusso.</p>	
<p>Manutenzione</p>	<p>Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).</p> <p>Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.</p> <p>Pulire con uno straccio intriso di trementina l'attacco del sacchetto per rimuovere eventuali residui legnosi.</p> <p>In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.</p>	

Introducción	<p>Usted exige lo mejor y compra calidad – la calidad que ofrece Milwaukee. Hemos fabricado para usted una herramienta fiable y duradera. Sólo es posible trabajar de forma eficaz y sin riesgo para su salud si lee atentamente estas instrucciones antes de usar la herramienta. Queremos satisfacer a nuestros clientes y nos gustaría que Vd. volviera a comprar una</p> <p style="text-align: right;">Herramienta Eléctrica de Milwaukee.</p>																																			
Datos técnicos	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">PR 3-82</th> <th style="text-align: center;">PR 2.5-102</th> <th style="text-align: center;">EH 82-1</th> <th style="text-align: center;">EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potencia nominal</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Anchura de cepillado</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Profundidad de cepillado</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Profundidad de rebaje</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Velocidad en vacío</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Potencia nominal	800 W	800 W	800 W	800 W	Anchura de cepillado	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Profundidad de cepillado	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Profundidad de rebaje	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Velocidad en vacío	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Potencia nominal	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Anchura de cepillado	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Profundidad de cepillado	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Profundidad de rebaje	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Velocidad en vacío	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Consejos para su seguridad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto. ■ Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión. ■ Usar siempre las piezas de protección de la máquina. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos. ■ Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento. ■ No perforar la carcasa de la máquina, pues se rompería el doble aislamiento. ■ Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. ■ Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. ■ Probar antes de la puesta en marcha la accesibilidad de la cobertura de protección. ■ Cepillar solamente con cuchillas bien afiladas y nunca sobre metal (clavos, tornillos, etc.) ■ El protector automático de las cuchillas y el protector del rodillo deberán deslizarse con toda facilidad. ■ El protector automático de las cuchillas se enclavará solamente trabajando con el dispositivo estacionario. ■ El protector automático de cuchillas solamente se hará funcionar a través de la palanca o automáticamente por la pieza que se esté mecanizando. ■ El cepillo se fijará solamente en el dispositivo estacionario Milwaukee, o el dispositivo de cepillar y regruesar Milwaukee ■ Asegurarse de no poner el cepillo sobre la mesa de trabajo hasta que deje de girar el rodillo. ■ No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada. 																																			
Valor sonoro medido	<p>El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente: Presión acústica = 87 dB (A). Resonancia acústica = 100 dB (A). Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.</p>																																			
Valor medido de vibración	<p>La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s². Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.</p>																																			
Uso	<p>El cepillo puede cepillar superficies, rebajes y también cantos hasta las siguientes medidas Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado.</p>																																			
Conexión eléctrica	<p>Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 correspondientes a CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.</p>																																			
Accesorios	<p>Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.</p>																																			
ESPAÑOL	18 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102																																			

Breve descripción

Bloqueo de puesta en marcha – impide que la herramienta se conecte de manera involuntaria.

Interruptor.

Regulación sin escalonamiento de la profundidad de cepillado en la rueda.

Tope paralelo

Canal de aspiración integrado para conexión a una aspiradora.

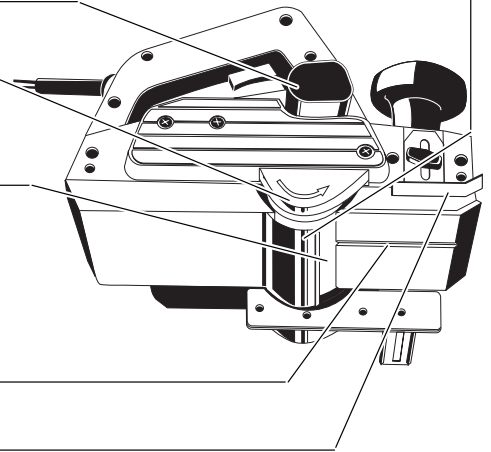
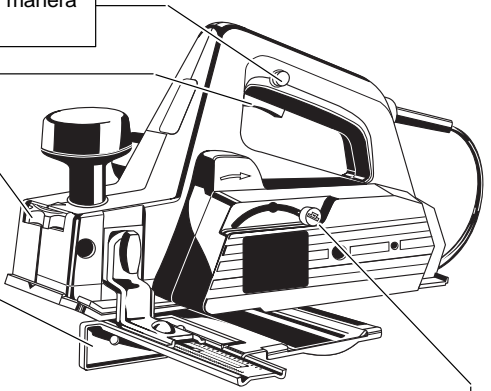
El protector del rodillo se retira automáticamente al hacer rebajes.

En el rodillo se pueden instalar cuchillas de metal duro, cuchillas de acabado rústico y cuchillas con corte automático de viruta (para una mejor absorción de las virutas son accesorios opcionales).

Placa base angular para un perfecto comienzo del cepillado y con ranura en V para cantear fácilmente.

Tope de profundidad de ranuras

El protector automático se retira por sí solo al cepillar o a mano tirando de la palanca.



Modificaciones: El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

Control de conexión - desconexión



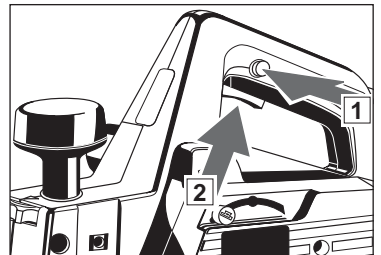
Por razones de seguridad la herramienta electrificiente un seguro de arranque, el interruptor de arranque no tiene la posibilidad de de enclavamiento.

Conexión:

Para conectar el cepillo apretar el interruptor de conexión.

Desconexión:

Soltar el interruptor.





Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Cuando uno de los filos de las cuchillas está gastado se les puede dar la vuelta y utilizar el corte sin usar, cuando éste también está gastado, hay que instalar nuevas cuchillas (cambiar las dos cuchillas a la vez).

1. Retirar el protector de las cuchillas tirando de la palanca y fijarlo.
2. Aflojar los tornillos (F) girándolos hacia la derecha.
3. Empujar hacia dentro el protector del rodillo (E) y extraer las garras (D) con las cuchillas cogiéndolas por los extremos.
4. Extraer las cuchillas de las garras de fijación por el lateral.
5. Limpiar las garras (D) de fijación y el rodillo (B).
6. Instalar nuevas cuchillas en las garras de fijación por el lateral, para ello asegúrese de que la leva de las garras de fijación engrana perfectamente en la ranura de las cuchillas
7. Instalar las garras con las nuevas cuchillas en el rodillo, asegurándose que la cuchilla no sobresale lateralmente y que no roza en la carcasa (G).
8. Apretar el soporte de cuchillas contra el rodillo y fijarlo, para ello girar los tornillo (F) a izquierdas y apretarlos.
9. Girar el rodillo 180° y proceder al cambio de la segunda cuchilla de la misma manera descrita.



No cambiar los tornillos de ajuste (H) las garras de fijación vienen ajustadas de fábrica!



En el cambio de cuchillas con corte automático de viruta (K) utilizar el juego completo con diferentes ranuras-cortavirutas.



Comprobar que las cuchillas no rozan en la carcasa.



Cambiar las cuchillas y garras de fijación solamente por juegos completos!

**Montaje de
cuchillas de
acabado rústico**

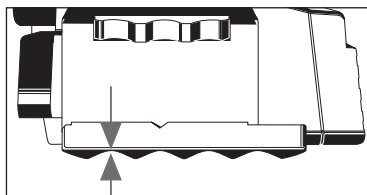
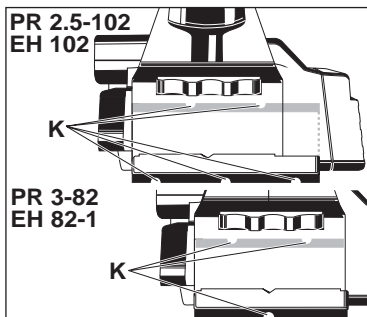
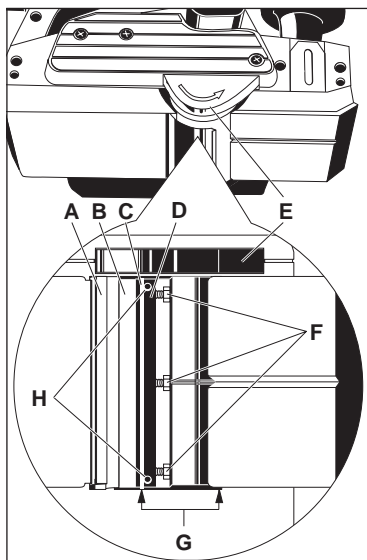
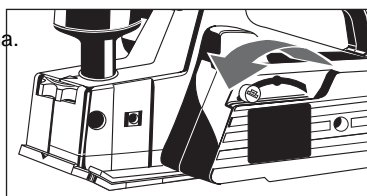
Montar el juego completo con sus correspondientes garras de fijación.

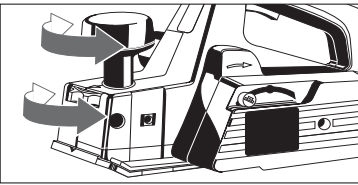
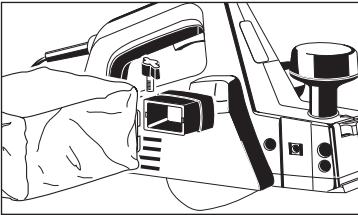
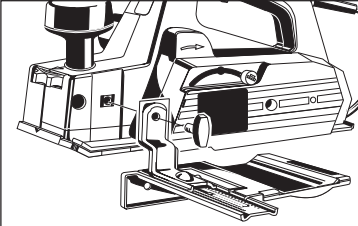
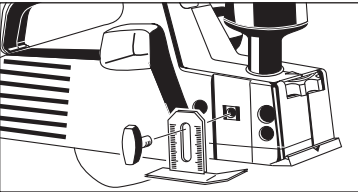

Instalar las cuchillas junto con las garras de fijación en el rodillo y ajustar las cuchillas mediante los tornillos de ajuste de tal manera que la parte más cóncava de las ondulaciones coincida con el borde de la suela al ras.

La rueda de ajuste de profundidad debe estar regulada en este momento a "0".

Compruebe que las cuchillas y la base del cepillo o suela están paralelas.

Regular la profundidad de cepillado con la rueda sobre 0,2 mm (máximo 0,4 mm).



Regulación de profundidad de cepillado		<p>Con la rueda: El regulador está graduado en divisiones de 0,1 mm.</p>	
Eliminación del serrín		<p>Al aparato se puede conectar un saco de polvo o por medio de un adaptor un tubo de aspiración para absorber virutas por medio de un aspirador seco/humético o doméstico.</p>	
Tope paralelo		<p>El ancho de cepillado, así como de rebaje se regula en el tope paralelo.</p>	
Tope de profundidad de ranuras		<p>En el tope de rebajes se puede regular la profundidad de los escalones entre 0-16 mm.</p>	
Sugerencias de trabajo		<p>No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.</p> <p>Antes de conectar el cepillo, apoyar la parte delantera de la placa base en la pieza a mecanizar sin que las cuchillas toquen la madera y continuación conectarlo. Cepillar de una manera uniforme pasando el cepillo sobre la pieza.</p> <p>El protector automático de las cuchillas es retirado automáticamente por la pieza que se mecaniza o tirando de la palanca.</p> <p>La ranura en V de la placa base posibilita un seguro y perfecto biselado de cantos. Colocar primero en la posición "P" el regulador de profundidad, a continuación regular la medida de profundidad en función del ancho del bisel deseado.</p>	
Mantenimiento		<p>Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).</p> <p>Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento. Cuando se reduzca u obstruya la salida de viruta al adherirse la resina de la madera, limpiar el conducto con aguarrás.</p> <p>En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>	

Preâmbulo	<p>Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade Milwaukee. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas</p> <p style="text-align: right;">Ferramentas eléctricas da Milwaukee</p>																																			
Características técnicas	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">PR 3-82</th> <th style="text-align: center;">PR 2.5-102</th> <th style="text-align: center;">EH 82-1</th> <th style="text-align: center;">EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potência absorvida</td> <td style="text-align: center;">800 W</td> <td style="text-align: center;">800 W</td> <td style="text-align: center;">800 W</td> <td style="text-align: center;">800 W</td> </tr> <tr> <td>Largura da plaina</td> <td style="text-align: center;">82 mm</td> <td style="text-align: center;">102 mm</td> <td style="text-align: center;">82 mm</td> <td style="text-align: center;">102 mm</td> </tr> <tr> <td>Espessura da apara</td> <td style="text-align: center;">0–3 mm</td> <td style="text-align: center;">0–2,5 mm</td> <td style="text-align: center;">0–3 mm</td> <td style="text-align: center;">0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Profundidade de rebaios</td> <td style="text-align: center;">0–22 mm</td> <td style="text-align: center;">0–22 mm</td> <td style="text-align: center;">0–22 mm</td> <td style="text-align: center;">0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Nº de rotações em vazio</td> <td style="text-align: center;">13000 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">13000 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">13000 min⁻¹</td> <td style="text-align: center;">13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td style="text-align: center;">3,5 kg</td> <td style="text-align: center;">3,7 kg</td> <td style="text-align: center;">3,5 kg</td> <td style="text-align: center;">3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Potência absorvida	800 W	800 W	800 W	800 W	Largura da plaina	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Espessura da apara	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Profundidade de rebaios	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Nº de rotações em vazio	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Potência absorvida	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Largura da plaina	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Espessura da apara	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Profundidade de rebaios	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Nº de rotações em vazio	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Peso	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Indicações sobre segurança no trabalho	<ul style="list-style-type: none"> ■ Observar as instruções de segurança na folha! ■ Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito. ■ Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras. ■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha. ■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes). ■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. ■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. ■ Antes de cada utilização verificar se a cobertura de protecção se move facilmente. ■ Aplainar só com lâminas afiadas e nunca sobre metal (pregos, parafusos). ■ A protecção giratória e a protecção lateral de lâminas devem poder mover-se facilmente. ■ A protecção giratória só deve ser bloqueada durante os trabalhos estacionários. ■ A protecção só deve ser actuada por meio da alavanca ou automaticamente pela peça a trabalhar. ■ Para trabalhos estacionários utilizar exclusivamente o dispositivo estacionário Atlas Copco ou o dispositivo de desengrossar es aplainar Atlas Copco ■ Pousar a plaina só após paragem do cilindro de lâminas. 																																			
Níveis de ruído	<p>Normalmente os níveis de ruído mais elvados da ferramenta são:</p> <p>Nível da pressão de ruído =87 dB (A).</p> <p>Nível da potência de ruído =100 dB (A).</p> <p>Use protectores auriculares! Valores de medida de acordo com EN 50 144.</p>																																			
Nível de vibrações	<p>Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s².</p> <p>Valores de medida de acordo com EN 50 144.</p>																																			
Aplicação	<p>A plaina aplaina superfícies, faz rebaios e quebra arestas.</p> <p>Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.</p>																																			
Ligação à rede	<p>Ligar unicamente a tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.</p>																																			
Acessórios	<p>Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.</p>																																			
PORTUGUES	<p style="text-align: center;">22</p> <p style="text-align: right;">PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																			

Breve descrição

A máquina só pode ser ligada quando fôr premido o encravamento de ligação (para sua segurança).

Interruptor

Ajuste da espessura de apara sem escalonamento através da roda.

Guia paralela

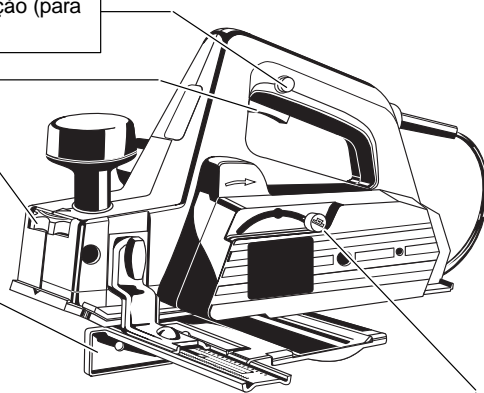
Canal de aspiração incorporado para ligação à aspiração de aparas.

Protecção do veio de lâminas basculando automaticamente para trás nos trabalhos de rebaixar.

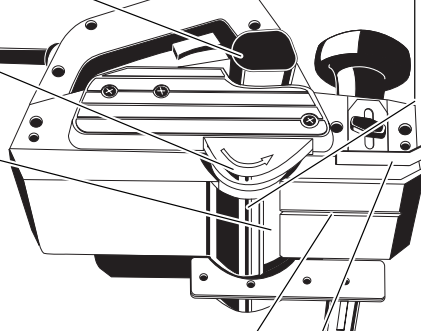
No veio de lâminas podem fixar-se lâminas de metal duro com várias arestas de corte, lâminas para efeito rústico e lâminas com ranhuras para quebrar arestas (para melhor aspiração de aparas no caso de trabalhos de desengrossar). Lâminas para efeito rústico e lâminas com ranhuras para quebrar arestas podem ser obtidas como acessórios.

Base de plaina chanfrada na ponta para melhor ataque ao material e com ranhura em V para quebrar arestas.

Guia profundidade de rebaixos



A protecção giratória bascula automaticamente para trás, podendo também ser actuada manualmente por meio da alavanca.



Alterações: Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

Ligar-Desligar



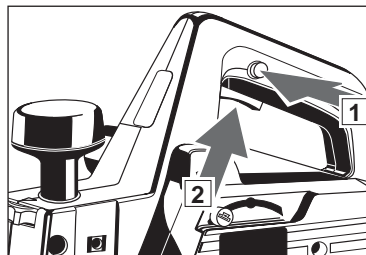
Por razões de segurança a ferramenta eléctrica possui um encravamento de ligação. Além disso, não é possível fixar o interruptor.

Ligar:

Premir o encravamento de ligação e seguidamente o interruptor.

Desligar:

Soltar o interruptor.



Substituição das lâminas



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Logo que a aresta de corte da lâmina esteja gasta, virar a lâmina ou substituí-la, se a outra aresta também estiver gasta (as lâminas só devem ser substituídas aos pares!).

1. Rebater a cobertura de protecção giratória por meio da alavanca e segurá-la.
2. Soltar os parafusos (F) rodando-os à direita.
3. Carregar para baixo a protecção do veio de lâminas (E) e extrair lateralmente o elemento tensor (D) completo, com lâmina.
4. Extrair a lâmina do elemento tensor.
5. Limpar elemento tensor (D) e veio de lâminas (B).
6. Introduzir uma nova lâmina lateralmente no elemento tensor até à face. Prestar atenção aos ressaltos do elemento tensor que devem engatar nas reentrâncias da lâmina.
7. Introduzir o elemento tensor com a nova lâmina no veio de lâminas de tal maneira que a aresta da lâmina fique à face da aresta da carcaça da plaina (G).
8. Premir o elemento tensor de encontro ao veio de lâminas e fixá-lo. Para tal, apertar os parafusos (F) rodando-os à esquerda.
9. Rodar o veio de lâminas de 180° e substituir a segunda lâmina como atrás descrito.



Não desajustar os parafusos (H), os elementos tensores foram ajustados em fábrica!



Utilizando lâminas com ranhuras para quebrar arestas (K), utilizar sempre pares de lâminas com número diferente de ranhuras.



Verificar se as lâminas não roçam na carcaça da plaina.



Só substituir lâminas e elementos tensores aos pares!

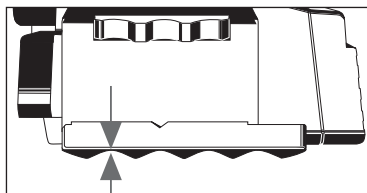
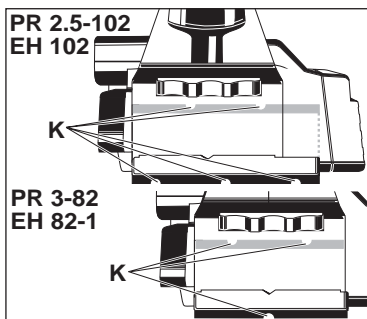
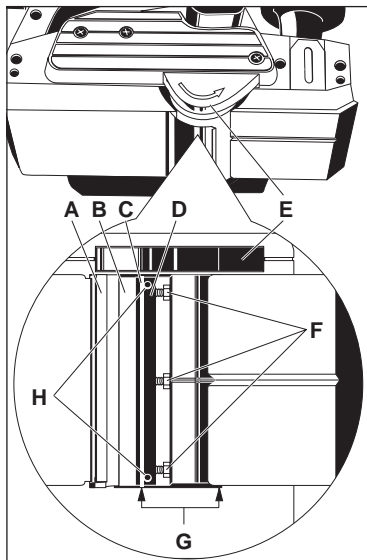
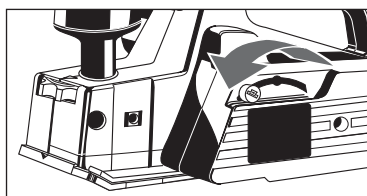
As lâminas para efeito rústico só devem ser montadas completas, com os respectivos elementos tensores.

Inserir as lâminas para efeito rústico com o elemento tensor no veio de lâminas e ajustar os parafusos de tal maneira que o fundo da cava da lâmina para efeito rústico fique ao nível da superfície da base da plaina.

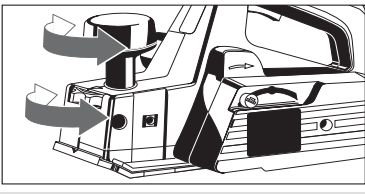
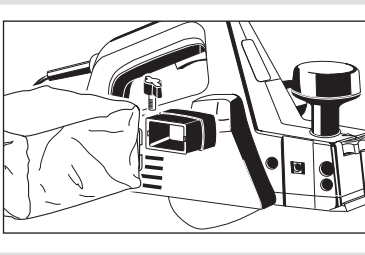
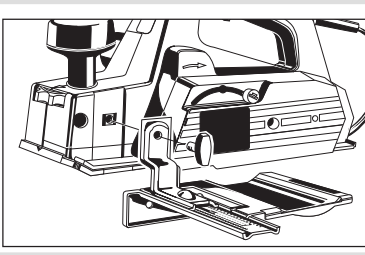
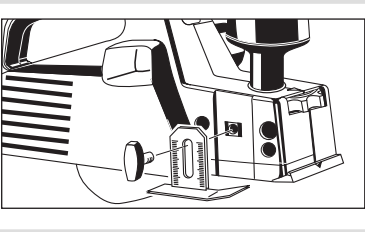

Para tal, o botão de ajuste deve encontrar-se na posição "0".

Atenção: as lâminas devem ficar paralelas em relação à base da plaina.

Ajustar, por meio do botão de ajuste, grossura da apara para 0,2 mm (0,4 mm no máximo).



Montagem de lâminas para efeito rústico

<p>Ajuste da espessura de aparas</p>	<p>Com a roda de regulação. Existem esperas a passos de 0,1 mm. Na posição "P" (posição nula) as lâminas da plaina encontram-se retraídas na carcaça.</p>	
<p>Aspiração de aparas</p>	<p>Pode ligar-se à máquina um saco de captação de pó ou, através de um adaptador, uma mangueira de aspiração com o aspirador de secos e molhados Milwaukee ou um aspirador doméstico.</p>	
<p>Guia paralela</p>		
<p>Guia profundidade de rebaixos</p>		
<p>Sugestões para operação</p>	<p> Manter as mãos fora da zona de perigo das lâminas em rotação!</p> <p>Assentar a máquina com a placa dianteira sobre a peça a trabalhar e ligá-la antes de as lâminas entrarem em contacto com a peça. Seguidamente fazer deslizar a máquina com força constante. O resguardo de protecção giratório vai abrindo, fechando automaticamente ao levantar a máquina. Pode também ser accionado com a alavanca.</p> <p>A ranhura em V na placa dianteira permite uma biselagem segura de bordos. Levar primeiro o ajuste de grossura de aparas à posição "P", seguidamente ajustar o valor necessário conforme a largura de bisel pretendida.</p>	
<p>Manutenção</p>	<p>Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).</p> <p>Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina. Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränktem Tuch reinigen.</p> <p>A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>	

Voorwoord	U stelt hoge eisen aan gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – Milwaukee kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u nu heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én daarnaar handelt. Want wij hopen dat u ook in de toekomst blijft kiezen voor elektrisch gereedschap van Milwaukee.																																																								
Technische gegevens	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">PR 3-82</th> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">PR 2.5-102</th> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">EH 82-1</th> <th style="width: 10%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Opgenomen vermogen</td> <td>800 W</td> <td>.</td> <td>800 W</td> <td>.</td> <td>800 W</td> <td>.</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Schaafbreedte</td> <td>82 mm</td> <td>.</td> <td>102 mm</td> <td>.</td> <td>82 mm</td> <td>.</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Spaandiepte</td> <td>0–3 mm</td> <td>.</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>.</td> <td>0–3 mm</td> <td>.</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Sponningdiepte</td> <td>0–22 mm</td> <td>.</td> <td>0–22 mm</td> <td>.</td> <td>0–22 mm</td> <td>.</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Onbelast toerental</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>.</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>.</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>.</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>3,5 kg</td> <td>.</td> <td>3,7 kg</td> <td>.</td> <td>3,5 kg</td> <td>.</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82		PR 2.5-102		EH 82-1		EH 102	Opgenomen vermogen	800 W	800 W	800 W	800 W	Schaafbreedte	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Spaandiepte	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Sponningdiepte	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Onbelast toerental	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Gewicht	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82		PR 2.5-102		EH 82-1		EH 102																																																		
Opgenomen vermogen	800 W	800 W	800 W	800 W																																																		
Schaafbreedte	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																																		
Spaandiepte	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																																		
Sponningdiepte	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																																		
Onbelast toerental	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																																		
Gewicht	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																																		
Richtlijnen voor uw veiligheid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen! ■ Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden. ■ Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen. ■ Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd. ■ Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken). ■ Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. ■ Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. ■ Steeds als u de machine gaat gebruiken controleren of de beschermkap licht te bewegen is. ■ Alleen met scherpe messen en nooit over metaal (spijker, schroeven) schaven. ■ De pendelbeschermkap en de zijdelingse messenwalsbescherming moeten licht te bewegen zijn. ■ De pendelbeschermkap mag alleen bij stationair werken vergrendeld worden. ■ Beschermkapinstelling alleen via de greep of automatisch door het werkstuk. ■ De schaaaf mag stationair alleen in de Atlas Copco stationairinrichting of in de Atlas Copco africht- en schaaфинrichting in werking worden gezet. ■ Machine eerst na het uitlopen van de messenwals wegleggen. ■ Niet aan de draaiende delen komen. 																																																								
Geluidsmeetwaarden	<p>Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdrumniveau = 87 dB (A). Geluidsvermogniveau = 100 dB (A). Draag oorbeschermers! Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.</p>																																																								
Trillingsmeetwaarden	<p>Kenmerkend is dat de hand–arm vibratie minder is dan 2.5 m/s². Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.</p>																																																								
Toepassing	<p>De schaaaf schaaft vlakken en sponningen en kanten. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.</p>																																																								
Netaansluiting	<p>Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontaktdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740VDE 0740 en CEE 20. De vonkfstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014.</p>																																																								
Extra toebehoren	<p>Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze catalogi.</p>																																																								
NEDERLANDS	<p style="text-align: center;">26 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																																								

Beschrijving

Inschakelen van de machine is pas mogelijk na het indrukken van de inschakelvegrendeling (voor uw veiligheid).

Schakelaar

Traploze spaandiepte-instelling via het stelwiel.

Parallelaanslag

Geïntegreerd afzuigkanaal voor aansluiting van spaanafzuiging.

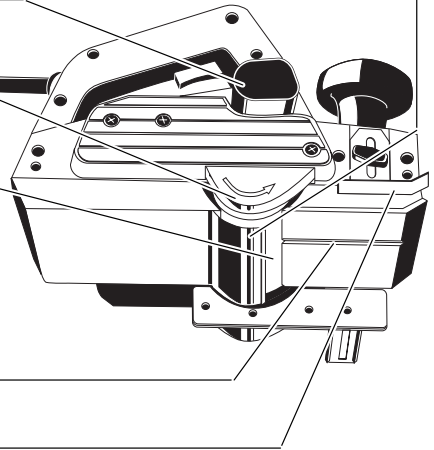
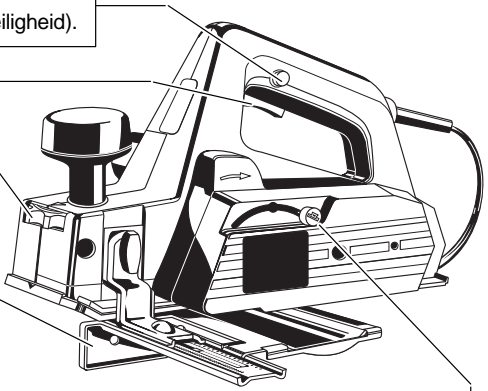
Messenwalsbeschermer zelfstandig terugzwenkend bij het schaven van sponningen.

In de messenwals kunnen geplaatst worden: Hardmetaal kantelmessen, disselmessen en schaafmessen met spaanbreekgroeven (voor betere spaanafvoer bij grote spaanafname). De disselmessen en schaafmessen met spaanbreekgroeven zijn apart te verkrijgen.

Afgeschuinde schaafool voor beter bewerken van het materiaal en met V-groef voor het schaven van randen.

Sponningdiepte-aanslag

Pendelbeschermkap zelfstandig terugzwenkend of met de hand via de greep in te stellen.



Veranderingen: Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

In-/uitschakelen



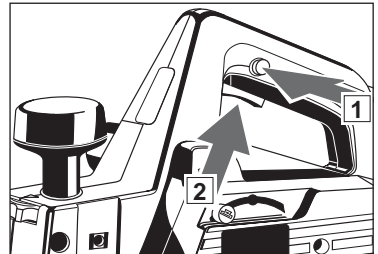
Uit veiligheidsoverwegingen is de machine van een inschakelvegrendeling voorzien en de aan-uitschakelaar is niet te vergrendelen.

Inschakelen:

Inschakelvegrendeling en dan aan-uitschakelaar indrukken.

Uitschakelen:

Aan-uitschakelaar loslaten.



Verwisselen van de schaafmessen



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Zodra een snede van het schaafmes bot is, het schaafmes omkeren resp. na slijtage nieuwe schaafmessen inzetten (alleen paarsgewijze).

1. Pendelbeschermkap met greep terugzwenken en vasthouden.
2. Schroeven (F) naar rechts draaiend losdraaien.
3. Messenwalsbeschermer (E) naar onder drukken en spanelement (D) compleet met schaafmes zijdelings verwijderen.
4. Schaafmes uit het spanelement nemen.
5. Spanelement (D) en messenwals (B) reinigen.
6. Nieuw mes in het spanelement schuiven, erop letten dat de nokken van het spanelement in de groef van het schaafmes grijpen.
7. Spanelement met het mes zo in de messenwals schuiven, dat de zijde van het mes en de zijde van het huis (G) goed afsluiten.
8. Spanelement tegen de wals drukken en vastklemmen. Hiervoor schroeven (F) linksom draaiend vastdraaien.
9. Messenwals 180° verdraaien en het andere mes verwisselen.



Justeerschroeven (H) niet verstellen. Spanelementen zijn reeds gejusteerd.



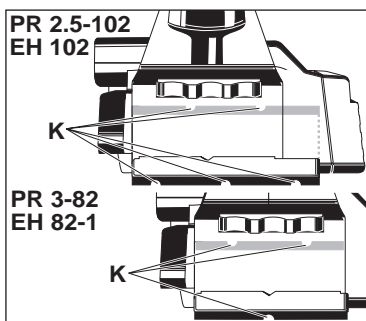
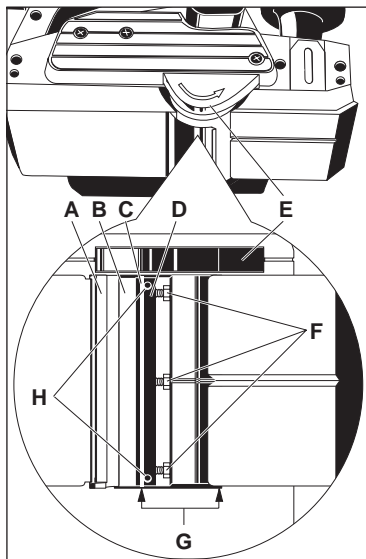
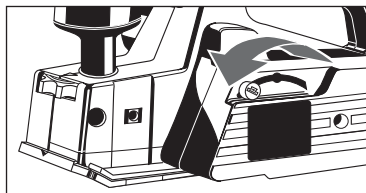
Bij gebruik van messen met spaanbreekgroeven (K) altijd messen met het goede aantal groeven monteren.



Controleer of het schaafmes niet tegen het huis aanloopt.



Messen en spanelementen alleen paarsgewijze uitwisselen.



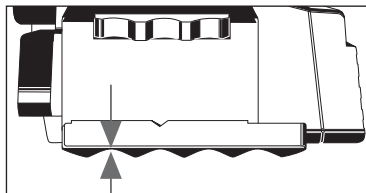
Monteren van disselmessen.

Disselmessen alleen compleet met de hiervoor bestemde spanelementen monteren.

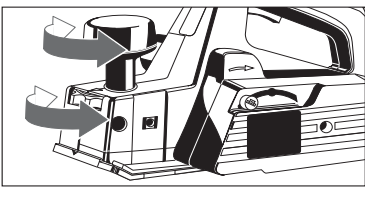
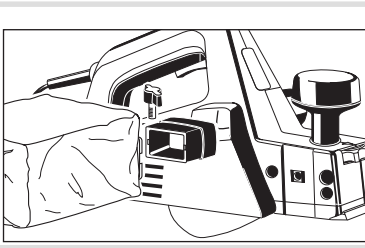
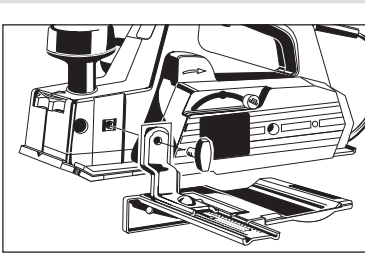
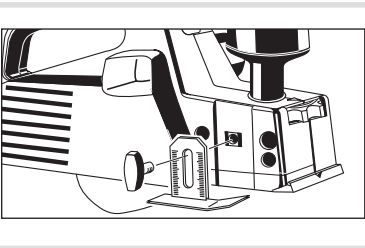

Disselmessen en spanelement in de wals zetten en met de justeerschroeven zo instellen, dat het golfdal van het disselmessen met de hoogte van de zool overeenstemt.

Stelwiel moet hierbij op "0" staan.

Erop letten, dat het mes en de zool parallel lopen.



Spaandiepte m.b.v. stelwiel op 0,2 mm (max. 0,4 mm) instellen.

Instellen van de spaandiepte.	<p>Met stelwiel: Per klik is dit 0,1 mm in stand P zijn de messen in het huis verzonken.</p>	
Spaanafzuiging	<p>Aan de machine is een stofzak of met een adapter de slang van de Milwaukee alleszuiger of huishoud stofzuiger aan te sluiten.</p>	
Parallelaanslag	<p>De schaaftewel de sponning breedte is na het monteren van de parallel aanslag aan de schaalverdeling instelbaar.</p>	
Sponningdiepte-aanslag	<p>Met de sponningdiepte aanslag kan een sponningdiepte van 0-16 mm ingesteld worden.</p>	
Werkrichtlijnen	<p> Grijp nooit in de gevarenszone van de lopende messen.</p> <p>Gebruik Machine met de voorste plaat op het werkstuk zetten en inschakelen, voordat de messen het werkstuk aanraken en dan gelijkmatig over het werkstuk voeren. De geopende pendel beschermkap sluit zich vanzelf als de machine wordt opgetild. Het sluiten kan ook met hefboom geschieden.</p> <p>De V-groef in de zool maakt het mogelijk kanten te schaven. Spaan dikte instelling eerst op P zetten. Daarna de gewenste breedte indetellen.</p>	
Onderhoud	<p>Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).</p> <p>Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden. Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränkten Tuch reinigen.</p> <p>Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.</p>	
NEDERLANDS	29	PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102

Förord	<p>Du är anspråksfull och köper kvalitet – kvalitet från Atlas Copco. Vi har för Dig byggt ett hållbart och ytterst säkert elverktyg. Läs gärna bruksanvisningen, för endast ingående kunskap om Ditt elverktyg gör att den är effektiv och säker i det arbete Du utför med den.</p> <p>Vi vill att Du även i framtiden väljer ett elverktyg från Atlas Copco.</p>																																			
Tekniska data.	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Upptagen effekt</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Hyvelbredd</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Spåndjup</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Hyvelbredd</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Tomgångsvarvtal, obelastad</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Vikt</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Upptagen effekt	800 W	800 W	800 W	800 W	Hyvelbredd	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Spåndjup	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Hyvelbredd	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Tomgångsvarvtal, obelastad	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Vikt	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Upptagen effekt	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Hyvelbredd	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Spåndjup	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Hyvelbredd	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Tomgångsvarvtal, obelastad	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Vikt	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Säkerhetsanvisningar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad. ■ Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus. ■ Använd alltid maskinens skyddsanordningar. ■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. ■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång. ■ Borra inte i maskinhuset, då skyddsisoleringen kan ta skada (använd klisteretiketter). ■ Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. ■ Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen. ■ Prova skyddshuvens lättörlighet innan maskinen tages i bruk. ■ Hyvla endast med skarpa skär och ej över metall (spik, skruvar). ■ Pendelskyddshuven och kutterskyddet måste vara rörliga. ■ Pendelskyddshuven får endast låsas under arbeten i hyvelstativ. ■ Manövering av skyddskåpan sker automatisk genom vidröring av arbetsstycket eller med därför avsedd spak. ■ Hyveln får endast användas stationär i Atlas Copco-Stativ eller Atlas Copco- Rikt- och Planhyvelstativ HV 82/102. ■ Lägg undan maskinen först när kuttern är i stillestånd. ■ Lakttag största försiktighet när maskinen är igång. 																																			
Ljudnivåmätvärden	<p>A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudtrycksnivå = 87 dB (A). Ljudeffektsnivå = 100 dB (A). Använd hörselskydd! Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.</p>																																			
Vibrationsmätvärden	<p>Vibration i hand / arm är lägre än 2.5 m/s². Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.</p>																																			
Användning	<p>Den hyvel hyvlar ytor, fals och fasa kanter. Den får endast användas: normalbruk.</p>																																			
Nätanslutning	<p>Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylden. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014.</p>																																			
Tillbehör	<p>Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.</p>																																			
SVENSKA	<p>30 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																			

Kort beskrivning

För Din säkerhet! Maskinen kan först startas upp när inkopplings-spärknappen trycks in.

Strömbrytare

Steglös inställning av spändjup med ställratt.

Parallellanslag

Integrerad utsugsstos för direktanslutning till spånutsug

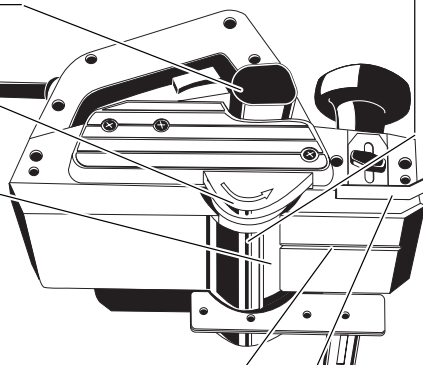
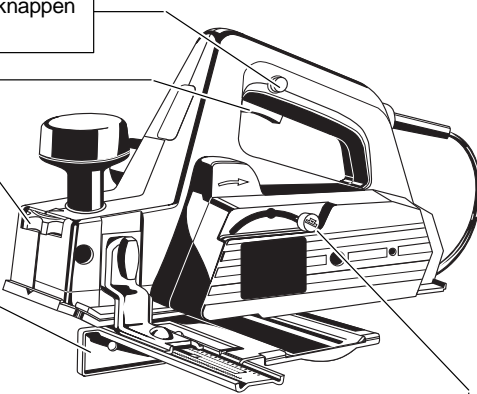
Kutterskyddet återföres automatisk när man utför falsning.

I kuttern kan användas HSS-vändskär, rustikalhyvelskär och hyvelskär med spånbrytarspår (för bättre spånutsug vid stor avverkning). Rustikalhyvelskär och hyvelskär med spånbrytarspår lagerföres som tillbehör.

Fasad hyvelplatta för bättre ansats mot arbetsstycke och V-spår för fasnig av kanter.

Falsdjupanslag

Automatisk rörlig pendelskyddshuv eller manövrerbar med hävarm.



Ändringar: Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

In-/urkoppling



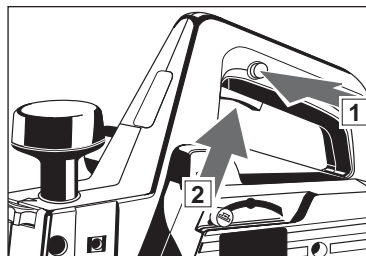
För Din säkerhet är maskinen utrustad med låsknapp så strömbrytaren ej kan tryckas in.

Koppla in:

Skjut låsknapp och tryck in strömbrytaren.

Avstängning:

Släpp strömbrytare.





Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



När ett hyvelskär blir trubbing, så vänd skäret eller byt ut båda hyvelskär.

1. Sväng undan pendelskyddshuv med hävarm och håll fast.
2. Lossa på skruvar.
3. Tryck undan kutterskydd (E) och drag ut, spännelement (D) inklusiv hyvelskär, sidledes.
4. Drag ut hyvelskär ur spännelement.
5. Rengör spännelement (D) och kutter (B).
6. Tryck det nya hyvelskäret in i spännelementet, kontrollera att nock greppar i skärets notspår.
7. Skjut spännelement med det nya skäret in i kuttern så att skärets ytterkant är i linje med husets (G) kant.
8. Tryck spännelement mot kutter och skruva åt skruvar (F).
9. Vrid kutter 180° och byt andra skäret.



Förställ ej justerskruvar (H), spännelementen är justerad från fabriken!



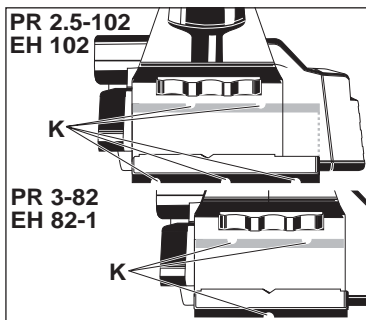
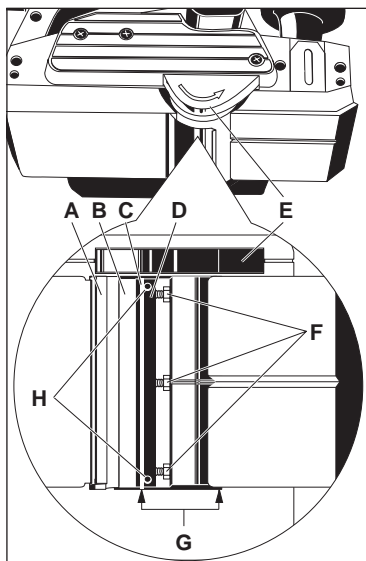
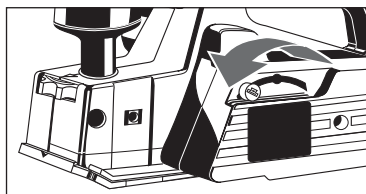
Vid bruk av hyvelskär med spånbrytarspår (K), placera alltid skärpar med variabel spårantal.



Kontrollera att hyvelskär inte ta i huset.



Byt hyvelskär och spännelement endast parvis!



Montering av rustikalhyvelskär

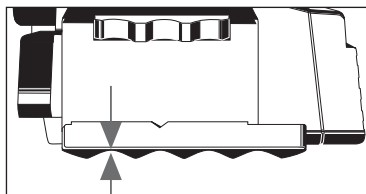
Montera rustikalhyvelskär endast komplett med tillhörande spännelement.

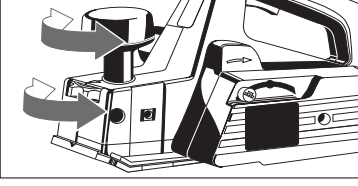
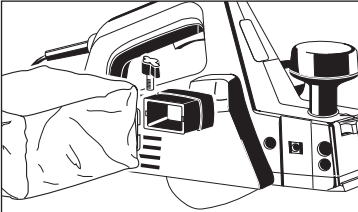
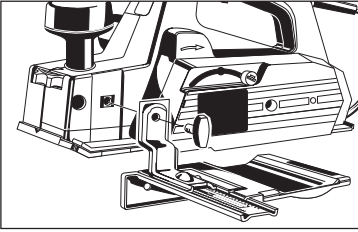
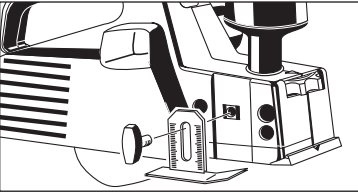

Sätt rustikalhyvelskär och spännelement i kutter och justera med justerskruvar så att rustikalhyvelskärets vågdal överensstämmer med hyvelplatta.

Ställratt skall då stå i position "0".

Se upp, att hyvelskär och hyvelplatta är parallella.

Ställ in spåndjup via ställratt till 0,2 mm (max 0,4 mm).



Inställning av spåntjockleken		<p>Med ställratten: Varje delstreck = 0,1 mm. I inställning "P" (parkering) är hyvelskären nersänkta i höljet.</p>	
Spånutsug		<p>Till maskinen kan anslutas en dammpåse eller en sugslang med hjälp av adapter.</p>	
Parallellanslag		<p>Efter montering av parallellanslaget kan hyvelbredden resp. falsbredden ställas in efter skalan.</p>	
Falsdjupanslag		<p>På falsdjupanslaget kan falsdjup från 0-16 mm ställas in.</p>	
Hanterings-anvisning		<p>OBS! Håll bort fingrarna från de roterande knivarna.</p> <p>Sätt maskinen med det främre bordet på arbetsstycket och starta innan hyvelskären berör arbetsstycket. För sedan maskinen jämnt över arbetsstycket. Pendelskyddshuven öppnar sig och sluts sedan automatiskt när maskinen lyfts upp. Skyddshuven kan också betjänas med hävarmen.</p> <p>V-noten i det främre bordet möjliggör en säker avfasning av kanter. Spåntjockleken inställs först på "P". Därefter ställs önskat värde in beroende på önskad falsbredd.</p>	
Skötsel		<p>Använd endast Atlas Copco tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrivs utväxlas bäst av Atlas Copco auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).</p> <p>Se till att motorhöljets luftslitsar är rena. Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränkten Tuch reinigen.</p> <p>Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>	
SVENSKA	33		PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102

Johdanto	<p>Vaadit parasta ja ostat laatua – laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaneet käyttösi luotettavan ja kestäväen työkalun. Tämän työkalun tehokas ja terveydellesi vaaraton toiminta edellyttää kuitenkin sinulta perusteellista tutustumista näihin ohjeisiin ennen käyttöönottoa. Pyrimme siihen, että asiakkaamme olisivat tyytyväisiä sekä pysyisivät asiakkainamme ja ostaisivat</p> <p style="text-align: center;">Atlas Copco sähkötyökaluja jatkossakin.</p>																																			
Tekniset arvot	<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">PR 3-82</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">PR 2.5-102</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">EH 82-1</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nimellisteho</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Hyllysleveys</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Lastun paksuus</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Huullossyvyyys</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>Kuormittamaton kierrosluku</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Paino</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Nimellisteho	800 W	800 W	800 W	800 W	Hyllysleveys	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Lastun paksuus	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Huullossyvyyys	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	Kuormittamaton kierrosluku	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Paino	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Nimellisteho	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Hyllysleveys	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Lastun paksuus	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Huullossyvyyys	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
Kuormittamaton kierrosluku	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Paino	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Turvaohjeita	<ul style="list-style-type: none"> ■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet! ■ Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta–suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa. ■ Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan. ■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä. ■ Älä lävistä moottoripesää, sillä kaksinkertainen eristys saattaa vaurioitua. (käytä liimaa). ■ Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. ■ Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. ■ Vor jeder Inbetriebnahme die Pendelschutzhaube auf Leichtgängigkeit prüfen. ■ Käytä vain teräviä teriä äläkä höylää koskaan metallin yli (naulat, ruuvit). ■ Heiluriteräsuojan ja sivuttaisen teräkselin suojan on oltava kevytliikkeisiä. ■ Heiluriteräsuojan saa lukita vain kiinteässä työskentelyssä. ■ Heiluriteräsuoja toimii vain vivusta tai automaattisesti työstökappaleen kosketuksesta. ■ Höylää saa käyttää kiinteässä työskentelyssä vain Atlas Copco:n kiinnityslaitteella tai Atlas Copco:n oikohöyläslaitteella. ■ Laitteen saa laskea kädestä vasta teräkselin pysähtyttyä. ■ Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle. 																																			
Mitattu melutaso	<p>Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso = 87 dB (A). Äänenvoimakkuus = 100 dB (A). Käytä kuulosuojaimia! Mitta–arvot määritetty EN 50 144 mukaan.</p>																																			
Tärinätaso	<p>Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2.5 m/s². Mitta–arvot määritetty EN 50 144 mukaan.</p>																																			
Käyttö	<p>Elektronikalla toimiva höylä sopii pintojen ja huulosten höyläykseen ja särmien viistoamiseen. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.</p>																																			
Verkkoliitäntä	<p>Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Euroopanormin EN 55014 mukaan.</p>																																			
Lisälaitteet	<p>Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.</p>																																			
SUOMI	<p style="text-align: center;">34 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>																																			

Toimintakuvaus

Kone käynnistyy vain painamalla myös käynnistyspainikkeen varmistinta.

Kytkin

Lastun paksuuden säätö portaattomasti säätöpyörästä.

Suuntaisohjain

Integroitu imukanava purunimuriliitäntään.

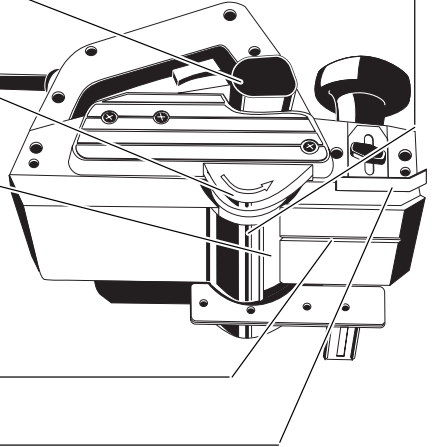
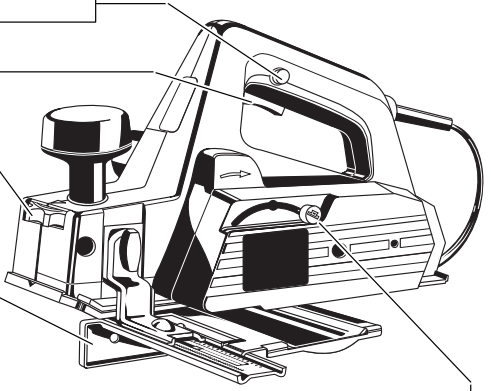
Teräkselin suoja itsestään sulkeutuva huullostettaessa.

Teräkseliin voidaan kiinnittää kovametallikäännoterä, aaltoterä ja lastunrikkoajaurilla varustettu terä (parempi lastun poisto suurella lastumäärällä). Aaltoterä ja lastunrikkoajaurilla varustettu terä ovat saatavissa lisävarusteina.

Viiston höylänpohjan ansiosta parempi asetella höylättävään pintaan ja V-urallisenä särmien viistoukseen.

Huullesyvyysohjain

Heiluriteräsuoja automaattisesti sulkeutuva tai käskikäyttöisesti vivusta.



Muutokset: Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

Käynnistyskytkin



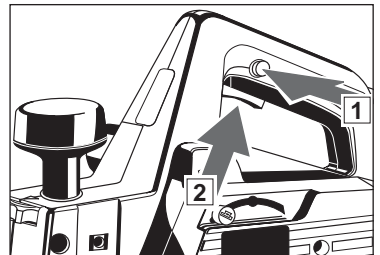
Turvallisuussyistä on ko. sähkötyökalu varustettu kytkemisen estolla ja On-Ei-kytkintä ei voi lukita.

Käynnistys:

Paina varmistimesta ja sitten käynnistyskytkimestä.

Pysäytys:

Käynnistyskytkimen vapautus.





Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Kunhöylän terä tyslyy, käänna se. Jos kääntöpuolikin on jo tylsä, vaihda terä (terät vaihdetaan aina pareittain).

1. Heilauta heiluriteräsuoja vivusta paikaltaan ja pidä sitä kiinni.
2. Löysää ruuvit (F) myötäpäivään kääntämällä.
3. Paina teräkselin suoja (E) alas ja vedä kiinnitysosa (D) kokonaan terän kanssa sivuttain ulos.
4. Vedä terä irti kiinnitysosasta.
5. Puhdista kiinnitysosa (D) ja teräkseli (B).
6. Työnnä uusi terä sivuttain kiinnitysosan kanssa reunan tasalle ja tarkista, että kiinnitysosan nokat tarttuvat terän uraan.
7. Työnnä uudella terällä varustettu kiinnitysosa teräkseliin niin, että terän ja vaipan (G) reunat ovat samassa linjassa.
8. Paina kiinnitysosa teräkselia vasten ja kiristä ruuvista (F) vastapäivään kääntämällä.
9. Kierrä teräkseliä 180° ja vaihda toinen teräsarja kuvatun mukaisesti.



Säätöruuviin (H) ei saa koskea, kiinnitysosa on säädetty valmistajan toimesta!



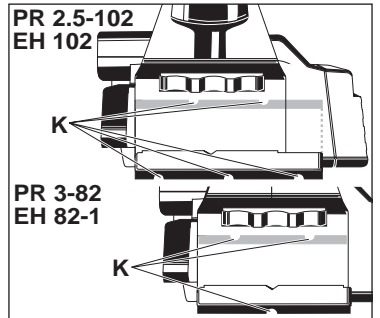
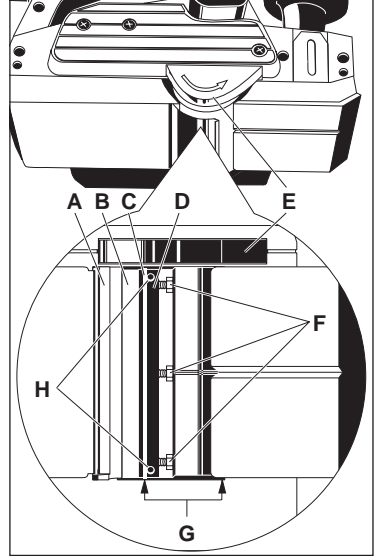
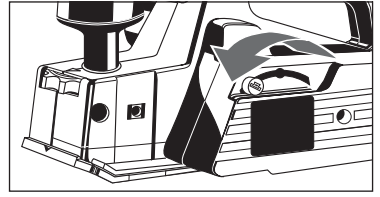
Lastunrikkojaurilla varustettuja teriä (K) käytettäessä on asennettava aina eriuraiset teräparit.



Tarkista, että terä ei harraa vaippaan.



Terät ja kiinnitysosat saa vaihtaa vain pareittain!



**Aaltoterien
asennus**

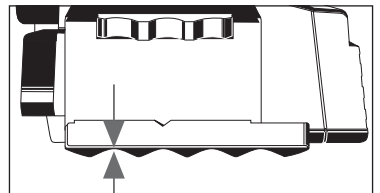
Aaltoterät saa asentaa vain täydellisenä sarjana kiinnitysosiensa kanssa.

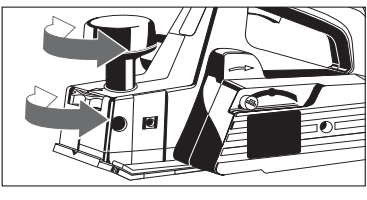
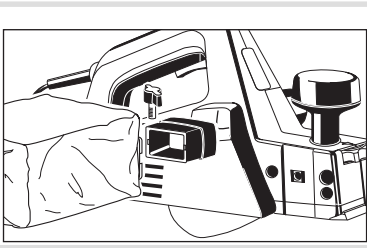
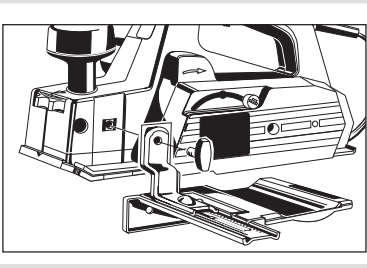
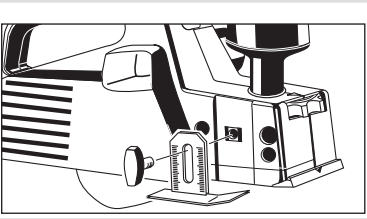

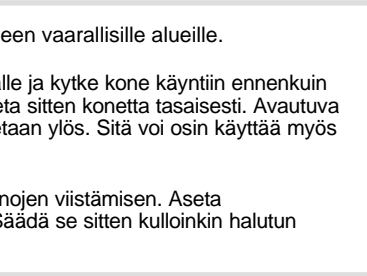
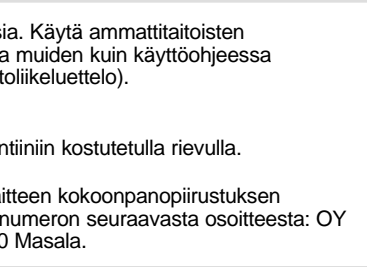
Aseta aaltoterä ja kiinnitysosa teräkseliin ja käänna säätöruuvista niin, että aaltoterän aallonpohja sopii höylän pohjan kanssa yhteen.

Säätöpyörä käännetään asentoon "0".

Tarkista, että terä ja pohja ovat yhdensuuntaiset.

Säädä höyläysvyvyys säätöpyörällä lukemaan 0,2 mm (enintään 0,4 mm)



<p>Lastunpaksuuden säätö</p>	<p>Säätöpyörällä. Uritus on 0,1 mm:n välein. Asennossa "p" (lepoasento) ovat terät rungon sisällä.</p>	
<p>Purunimulaite</p>	<p>Koneeseen voi liittää pölypussin tai adapterilla imuletkun.</p>	
<p>Suuntaisohjain</p>	<p>Höyläys- tai huulloslevyden voi säätää suuntaisohjaimen asteikolla.</p>	
<p>Huullosvyvyys-ohjain</p>	<p>Huullosvyvydenohjaimella vopi säätää huullosvyvyden 0-16 mm.</p>	
<p>Käyttövihteitä</p>	<p> Älä koskaan vie käsiä käynnissä olevan koneen vaarallisille alueille.</p> <p>Aseta pohjalevyn etureuna työkappaleen päälle ja kytke kone käyntiin ennenkuin höylänterät koskettavat työkappaletta, ja kuljeta sitten konetta tasaisesti. Avautuva teräsuoja sulkeutuu itsestään kun kone nostetaan ylös. Sitä voi osin käyttää myös vivulla.</p> <p>V-ura etupöydässä mahdollistaa varman reunojen viistämisestä. Aseta lastunpaksuuden säätö ensin asentoon "p". Säädä se sitten kulloinkin halutun viistämislevyden mukaan.</p>	
<p>Huolto</p>	<p>Käytä vain Milwaukee: n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten Atlas Copco-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).</p> <p>Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina. Puhdista pihkaantunut lastunpoistolaitte terpentiniiniin kostutetulla rievulla.</p> <p>Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.</p>	
<p>SUOMI</p>	<p>37</p>	<p>PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>

Önsöz	Çok titizsiniz ve kalite satın almak istiyorsunuz – Milwaukee kalitesini. Sizin için dayanıklı ve mümkün olduğu kadar güvenli bir elektrikli el aleti ürettik. Ancak bu aletle verimli ve tehlikesiz biçimde çalışabilmeniz için, elinizdeki kullanım kılavuzunu okumanız ve buna göre hareket etmeniz gerekir. Gelecekte de Milwaukee elektrikli el aletlerini seçmenizi istiyoruz.																																			
Teknik veriler	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Giriş gücü</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Planya genişliği</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Talaş derinliği</td> <td>0-3 mm</td> <td>0-2,5 mm</td> <td>0-3 mm</td> <td>0-2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Oluk derinliği</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> <td>0-22 mm</td> </tr> <tr> <td>Boştaki devir sayısı</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Ağırlığı</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Giriş gücü	800 W	800 W	800 W	800 W	Planya genişliği	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Talaş derinliği	0-3 mm	0-2,5 mm	0-3 mm	0-2,5 mm	Oluk derinliği	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	Boştaki devir sayısı	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Ağırlığı	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Giriş gücü	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Planya genişliği	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Talaş derinliği	0-3 mm	0-2,5 mm	0-3 mm	0-2,5 mm																																
Oluk derinliği	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm	0-22 mm																																
Boştaki devir sayısı	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Ağırlığı	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Güvenliğiniz için talimatlar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun! ■ Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin. Elektrik tesisatınızla konuyu görüşün. ■ Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın. ■ Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz. ■ Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın. ■ Aletin gövdesini delmemeyi, aksi takdirde koruyucu izolasyon kesilir (yapışıcı etiket kullanın). ■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. ■ Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır. ■ Aleti çalıştırmadan önce ve her defasında pandül koruma kapağının rahat hareket edip etmediğini kontrol edin. ■ Sadece keskin planya bıçakları ile çalışın ve hiçbir zaman metaller üzerinde (çivi, vida gibi) planya yapmayın. ■ Pandül koruma kapağı ve yan taraftaki bıçak milinden korunma parçası rahat hareket edebilmelidir. ■ Planyanın pandül koruma kapağı ancak, sabit planya tezgâhının pandül koruma kapağı kullanıyorsa, kilitlenebilir. ■ Koruyucu kapağın hareketi sadece kolla veya iş parçası tarafından otomatik olarak olur. ■ Bu planya sadece Milwaukee'nun sabit planya tezgâhında veya Milwaukee'nun kalınlık düzeltme planya tezgâhında kullanılabilir. ■ Aleti, bıçağın serbest dönüşü sona erdikten sonra elinizden bırakın. ■ Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın. 																																			
Gürültü ölçüm değerleri	Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: Ses basıncı seviyesi = 87 dB (A). Akustik kapasite seviyesi = 100 dB (A). Koruyucu kulaklık kullanın! Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.																																			
Titreşim ölçüm değerleri	Değerlendirilin tipik ivme < 2,5 m/s ² . Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.																																			
Kullanım	Bu planya, yüzey ve oluk planyası ile kenar tıraşlama işlerine uygundur. Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.																																			
Şebeke bağlantısı	Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. DIN 57 740/VDE 0740 ve CEE 20 hükümlerine göre koruyucu izolasyon bulunduğundan, koruma kontağı olmayan prizlere bağlantı da mümkündür. Parazit giderme Avrupa Normu EN 55014'e uygundur.																																			
Aksesuar	Sipariş numaraları ile birlikte aksesuarımızı kataloglarımızda bulabilirsiniz.																																			
TÜRKÇE	38																																			
	PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102																																			

Kısa tanımlama

Alet ancak kapama emniyetine basıldıktan sonra çalıştırılabilir (güvenliğiniz için).

Basmalı şalter

Ayar düğmesi ile kademesiz talaş derinliği ayarı.

Paralellik mesnedi

Talaş emme kanalının bağlantısı için alete entegre emme kanalı.

Bıçak koruma tertibatı oluk açma sırasında kendiliğinden arkaya hareket eder.

Bıçak miline sert metal çift yönlü bıçaklar, rustikal planya bıçakları ve talaş kırma tertibatlı planya bıçakları (kalın talaş kaldırma işlerinde daha iyi talaş emme sağlamak için) takılabilir. Rustikal planya bıçakları ve talaş kırma tertibatlı planya bıçakları aksesuar olarak istenebilir.

Malzeme üzerine daha iyi dayanma yapabilmek için açlandırılmış planya tabanı. Kenar tıraşlama için V oluk.

Oluk derinlik mesnedi

Pandül koruma kapağı kendiliğinden hareket eder veya kol yardımıyla elle hareket ettirilebilir.

Değişiklikler: Metin, şekil ve veriler basım tarihi itibarıyla geçerlidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi anlamındaki değişiklik haklarımız saklıdır.

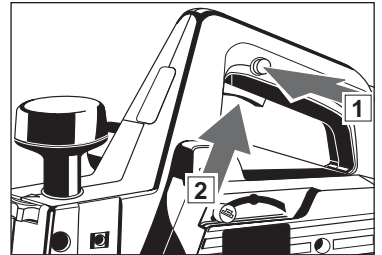
Açma/kapama



Güvenlik nedenleriyle alet bir kapama emniyeti ile donatılmış olup, açma/kapama şalteri kilitlenmez.

Açma:
Kapama emniyetine ve daha sonra açma/kapama şalterine basın.

Kapama:
Açma/kapama şalterini bırakın



Planya bıçağının değiştirilmesi



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Planya bıçağının bir kesici kenarı körelince, bıçağı çevirin veya bu tarafı da körelince yenisini takın (her zaman çift olarak!).

1. Pandül koruma kapağını kol yardımı ile arkaya getirin ve o konumda tutun.
2. S Vidaları (F) sağa çevirerek, gevşetin.
3. Bıçak mili koruma tertibatını (E) aşağı doğru bastırın ve germe elemanını (D) planya bıçağı ile birlikte komple olarak yandan dışarı çekin.
4. Planya bıçağını germe elemanından çıkarın.
5. Germe elemanını (D) ve bıçak milini (B) temizleyin.
6. Yeni planya bıçağını yan taraftan ve aynı hizaya gelecek biçimde germe elemanı içine itin, bu sırada germe elemanı kamınının planya bıçağı olduğunu kavramasına dikkat edin.
7. Yeni planya bıçağı ile birlikte germe elemanını, planya bıçağı kenarı ile gövde kenarı (G) birbirine tam olarak kapatacak biçimde, bıçak mili içine sürün.
8. Germe elemanını bıçak miline doğru bastırın ve sıkın. Bunu yapmak için vidaları (F) sola çevirerek sıkın.
9. Bıçak milini 180° döndürün ve ikinci planya bıçağı takımını yukarıda anlatıldığı gibi değiştirin.



J Ayar vidalarının (H) konumunu değiştirmeyin, germe elemanları fabrikasyon olarak ayarlıdır!



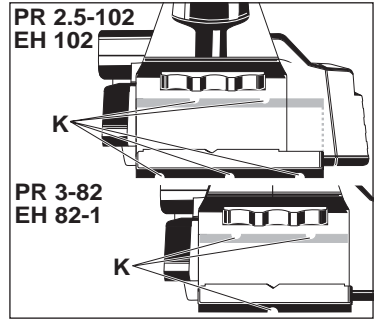
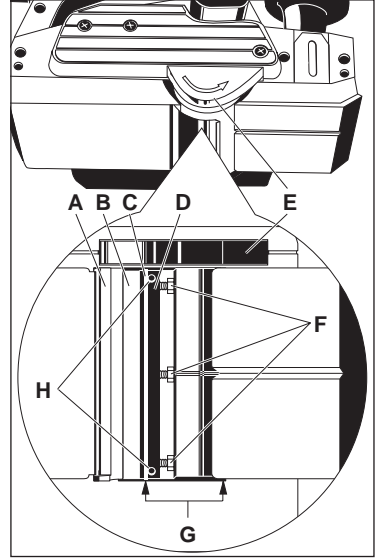
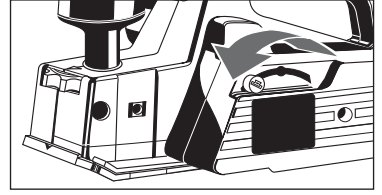
Talaş kırma oluklu planya bıçakları (K) kullanırken daima farklı oluk sayılı bıçak çifti kullanın.



Planya bıçağının gövdeye sürtünüp sürtünmediğini kontrol edin.



Planya bıçaklarını ve germe elemanlarını her zaman çift olarak değiştirin!



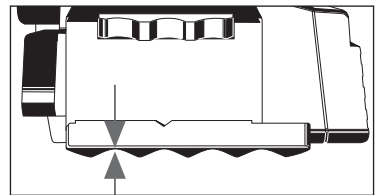
Rustikal planya bıçağının takılması

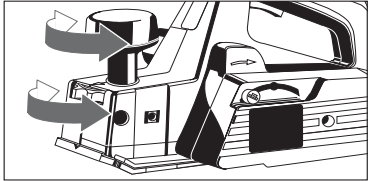
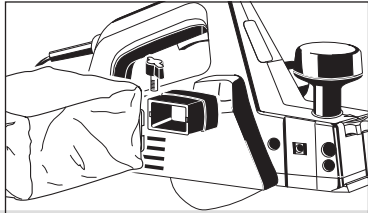
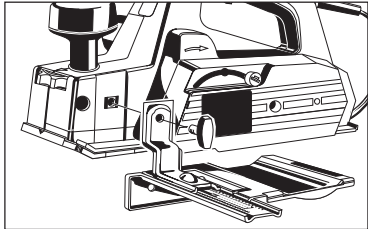
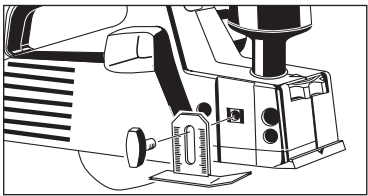

Rustikal planya bıçaklarını her zaman ilgili germe elemanları ile birlikte komple takın.

Rustikal planya bıçağını ve germe elemanını bıçak miline yerleştirin ve ayar vidası yardımı ile, rustikal planya bıçağı dalga çukuru ile planya tabanı birbiri üzerine gelecek biçimde, ayarlayın.

Ayar düğmesi bu sırada "0" da olmalıdır.

Bu sırada planya bıçağı ile planya tabanının paralel olmasına dikkat edin.



<p>Talaş derinliği ayarı</p>	<p>Talaş derinliğini ayar düğmesi ile 0,2 mm'ye (maksimum 0,4 mm) ayarlayın. Ayar düğmesi ile. Kilitlenme 0,1 mm'lik adımlar halinde olur. "P" konumunda (park konumu) planya bıçakları gövde içine indirilmiş durumdadır.</p>	
<p>Talaş emme</p>	<p>Bu alete, bir toz torbası veya adaptör yardımıyla ıslak/kuru emiş yapan elektrik süpürgesine ait emme hortumu veya bir ev elektrik süpürgesi bağlanabilir.</p>	
<p>Paralellik mesnedi</p>	<p>Planya genişliği veya oluk genişliği, paralellik mesnedinin takılmasından sonra skalada ayarlanabilir.</p>	
<p>Oluk derinlik mesnedi</p>	<p>Oluk derinlik mesnedinde oluk derinliği 0 – 16 mm arasında ayarlanabilir.</p>	
<p>Çalışırken dikkat edilecek hususlar</p>	<p> Dönmekte olan bıçağın tehlike alanındaki hiçbir şeye dokunmayın!</p> <p>Aletin ön levhasını iş parçası üzerine dayayın ve planya bıçakları iş parçasına temas etmeden aleti çalıştırın. Daha sonra aleti düzenli biçimde iş parçası üzerinde hareket ettirin. Pandül koruma kapağı sadece iş parçası veya kolla hareket etmelidir.</p> <p>Öndeki dayama levhasının V oluğu kenarların güvenli biçimde tıraşlanmasına olanak sağlar.</p> <p>Talaş derinliği ayarını önce "P"ye getirin. Daha sonra istediğiniz pah'a göre gerekli değeri ayarlayın.</p>	
<p>Bakım</p>	<p>Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).</p> <p>Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.</p> <p>Reçine ile kaplanan talaş atma yerini terpenit ile doyurulmuş bir bezle temizleyin.</p> <p>Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 32 D-71361 Winnenden adresinden istenebilir.</p>	

Вступление	Вам требуется и Вы хотите купить качественную продукцию ☺ предлагаемое Milwaukee. Мы произвели для Вас надежный инструмент для продолжительной работы. Пожалуйста, прочтите данную инструкцию перед первым использованием, чтобы Вы могли работать Вашим инструментом эффективно и безопасно. Мы уверены, что покупка электроинструмента фирмы Milwaukee была правильным выбором!																																			
Технические данные	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>PR 3-82</th> <th>PR 2.5-102</th> <th>EH 82-1</th> <th>EH 102</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Номинальная мощность</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> <td>800 W</td> </tr> <tr> <td>Ход каретки</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> <td>82 mm</td> <td>102 mm</td> </tr> <tr> <td>Глубина паза (макс.)</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> <td>0–3 mm</td> <td>0–2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>Ширина паза</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> <td>0–22 mm</td> </tr> <tr> <td>число оборотов без нагрузки (об/мин)</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> <td>13000 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Вес</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> <td>3,5 kg</td> <td>3,7 kg</td> </tr> </tbody> </table>		PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102	Номинальная мощность	800 W	800 W	800 W	800 W	Ход каретки	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm	Глубина паза (макс.)	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm	Ширина паза	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	число оборотов без нагрузки (об/мин)	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	Вес	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg
	PR 3-82	PR 2.5-102	EH 82-1	EH 102																																
Номинальная мощность	800 W	800 W	800 W	800 W																																
Ход каретки	82 mm	102 mm	82 mm	102 mm																																
Глубина паза (макс.)	0–3 mm	0–2,5 mm	0–3 mm	0–2,5 mm																																
Ширина паза	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm	0–22 mm																																
число оборотов без нагрузки (об/мин)	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹																																
Вес	3,5 kg	3,7 kg	3,5 kg	3,7 kg																																
Рекомендации по технике безопасности	<ul style="list-style-type: none"> ■ Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре! ■ Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения. ■ Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте. ■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук. ■ Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте. ■ Не делайте отверстий в корпусе мотора, поскольку это может вызвать повреждение двойной изоляции (пользуйтесь клеем). ■ Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки. ■ Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной. ■ Перед включением инструмента убедитесь, что защитная крышка перемещается свободно. ■ Пользуйтесь только профессионально заточенными фрезами. ■ Перед обработкой заготовка должна быть закреплена. ■ После использования фрезерной машины установите ее в исходное положение (ослабьте зажимной рычаг, чтобы законтрить каретку). ■ Открывайте защитную крышку только при помощи рукоятки или автоматически, прижимая к обрабатываемой поверхности. ■ Для керамических абразивов или силикатно-каучуковых полирователей с безопасной периферической скоростью 45 м/с диаметр не должен превышать 20 мм. Для абразивов из синтетического каучука с безопасной периферической скоростью 80 м/с диаметр не должен превышать 40 мм. ■ Всегда старайтесь надежно закрепить обрабатываемую деталь. Удерживайте инструмент обеими руками. ■ Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы. 																																			
Использование	<p>Пластиковое предохранительное покрытие для защиты чувствительных поверхностей.</p> <p>Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.</p>																																			
Подключение к электросети	<p>Подключайте только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке с данными. Подключение к розеткам без заземления возможно, так как данный электроинструмент имеет защитную изоляцию в соответствии со стандартами DIN 57 740/VDE 0740 и СЕЕ 20. Радиопомехи соответствуют европейскому стандарту EN 55014.</p>																																			
Дополнительные принадлежности	<p>Номенклатура дополнительных принадлежностей с их серийными номерами приведена в нашем каталоге.</p>																																			
РУССКИЙ	42 PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102																																			

Краткое описание

Включение инструмента возможно только при нажатии блокирующей кнопки (для Вашей безопасности).

Выключатель On-Off ("Вкл./Выкл.")

Таблица скоростей – показывает скорости вращения при соответствующих позициях регулировочного колесика.

Контровочный винт для фиксации мотора : После отвинчивания винта мотор может быть снят с каретки и использован в качестве прямой шлифовальной машинки.

Встроенный канал для отсоса для подключения к пылесосу.

Параллельная направляющая для параллельной обработки на расстоянии до 130 мм от кромки.

Специально закаленная направляющая каретки для бесступенчатого регулирования глубины фрезерования; каретка автоматически возвращается в исходное положение, когда зажимной рычаг отпущен.

Выключатель Вкл./Выкл. (On/Off) выполнен в виде большого переключателя.

Микронная регулировка для параллельной направляющей.

Регулировка – параллельной направляющей по шкале.

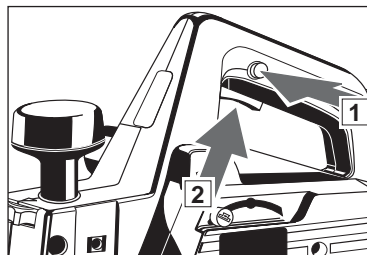
Модификации: Текст, иллюстрации и данные верны на момент выхода из печати. В интересах постоянного совершенствования наших изделий, технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.")



В целях безопасности данный инструмент снабжен блокиратором включения и выключатель On-Off ("Вкл./Выкл.") не может быть зафиксирован в положении "On" ("Вкл.").

Включение:
Нажать блокиратор, затем выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.").
Отключение:
отпустить выключатель "On-Off" ("Вкл./Выкл.).





Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Как только одна из кромок лезвий затупится, пожалуйста, переверните или, если они износились, замените лезвия (только парами!).

1. Диаметр цангового патрона должен соответствовать диаметру вала.
2. Отожмите вниз замок шпинделя и слегка ослабьте регулировочную гайку.
3. Вставьте фрезу хвостовиком как можно глубже и затяните регулировочную гайку рукой.
4. Опустите вниз замок шпинделя и затяните регулировочную гайку при помощи прилагающегося ключа.
5. Для того, чтобы вынуть фрезу, ослабьте регулировочную гайку так, чтобы фрезу можно было вынуть.
6. Могут быть использованы следующие цанговые патроны: Ø8 мм, Ø12 мм, Ø1/2" (Øсоответствует диаметру вала фрезерной машины).
7. Полностью отверните регулировочную гайку с цанговым патроном (смотрите также "Замена фрез").
8. Выньте цанговый патрон из регулировочной гайки.
9. Вставьте новый цанговый патрон в регулировочную гайку пока он не защелкнется.



Вставьте хвостовик инструмента как можно глубже в цанговый патрон и затяните при помощи зажимной гайки.



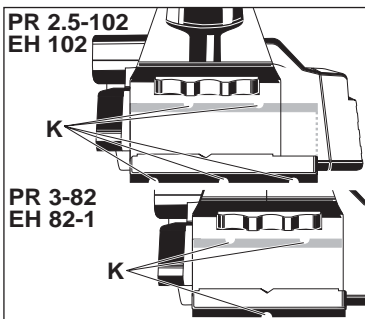
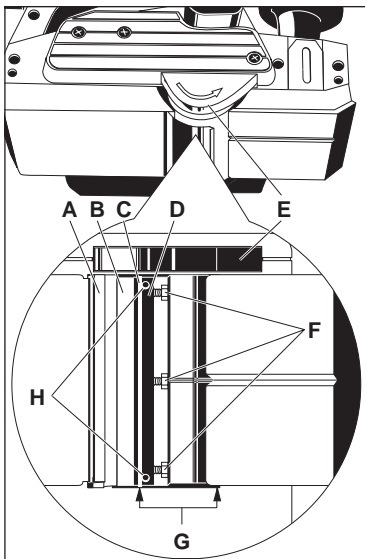
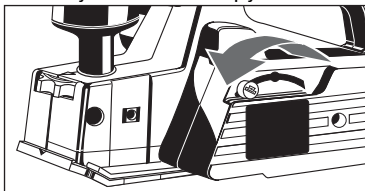
Нажмите на блокиратор шпинделя и снимите фланец при помощи двухшпильного ключа. Снимите фрезу.



Наверните регулировочную гайку с цанговым патроном на рабочий шпиндель и затяните.



Открутите четыре винта и снимите защитную пластину.

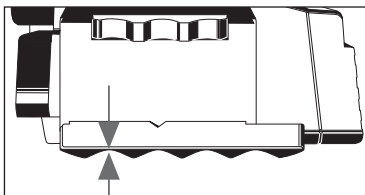


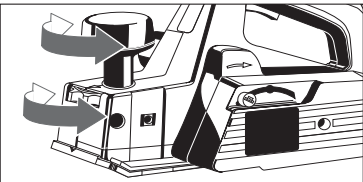
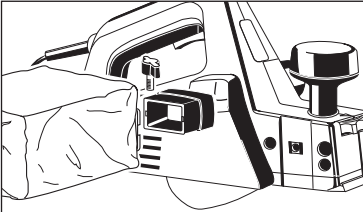
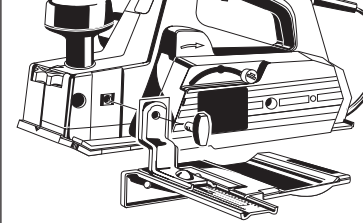
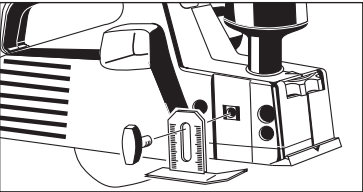

Замена цанговых патронов

При установке фрезы действуйте в обратном порядке.

Установите лезвия и натяжное устройство в приводной вал и затяните их регулировочными винтами так, чтобы самые глубокие точки фигурного лезвия выровнялись по линии основания рубанка. Регулировочное колесико должно быть установлено на "0".

Убедитесь, что лезвие и основание рубанка параллельны друг другу. Установите глубину строгания на 0.2 мм (макс. 0.4 мм) при помощи регулировочного колесика..



<p>Установка глубины фрезерования</p>		<p>В зависимости от размера фрезы, могут использоваться различные устройства для копирования: Ø 27 мм (аксессуар) Ø 30 мм (входит в комплект поставки) Ø 40 мм (аксессуар)</p>	
<p>Отсос стружки</p>		<p>К инструменту через адаптер могут быть подсоединены пылеотсасывающий шланг или мешок для пыли.</p>	
<p>Направляющая</p>		<p>Отвинтите направляющие стержни от направляющей рейки и привинтите на приспособление для фрезерования по кривой.</p>	
<p>Фреза для заделки трещин</p>		<p>Ограничителем глубины снятия фасок можно установить глубину снятия фасок в пределах 0-16 мм.</p>	
<p>Советы по эксплуатации</p>		<p>Для фрезерования по шаблону (B), на основание должны быть навинчены направляющие (A). Ведите инструмент равномерно по обрабатываемой детали, держа его обеими руками. Для наружных контуров шаблон (B) должен быть меньших размеров (C), для внутренних контуров шаблон должен быть больше обрабатываемой детали.</p>	
<p>Обслуживание</p>		<p>Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций). Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда быть открытыми. Если устройство отвода опилок покрывается смолой, удалите смолу тряпкой, смоченной в скипидаре. При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Atlas Copco Electric Tools GmbH Postfach 320, D-71361 Winnenden, Germany.</p>	
<p>РУССКИЙ</p>	<p>45</p>		<p>PR 3-82, PR 2.5-102, EH 82-1, EH 102</p>

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

FRANÇAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE73/23, CEE 89/336

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

PORTUGUES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE02

Rainer Warnicki

Manager Product Marketing and Development

Copyright 2002
Atlas Copco Electric Tools GmbH
P.O. Box 320
D-71361 Winnenden Germany
www.atlascopco.de

NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normale dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

NORGE

CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i samsvar med reguleringer 98/37/EG, 73/23/EØF, 89/336/EØF

SVENSKA

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 73/23/ETY, 89/336/ETY

GREEK

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 98/37/EK, 73/23/EOK, 89/336/EOK

